

XI. ÉVFOLYAM 18. SZÁM
2002. SZEPTEMBER 5.

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

*Az első tanítási napon
állok a zsibongóban,
még eltelve a nyár
emlékeivel — melléklet
az iskolakezdésről*
6–9. OLDAL

*Augusztus 20.
alkalmából Bessenyei
György-díjat vehetett át
Cs. Szabó Mária, a
Budai Táncklub
vezetője*
10. OLDAL

*Nem titkolom: minden
egyedén csak az
jár majd a fejemben,
hogyan lehetne az
ezüstökből aranyakat
kovácsolni — beszél-
getés Risztov Évával*
16. OLDAL

VASÁRNAPI TÉRZENE

Szeptember 8-án, 22-én, 29-én
(esőnap: október 6., 13.)

térzene a Mechwart ligetben.

Játszik: a Vám- és Pénz-
ügyőrség fúvószenekara.

A koncertek
12 órakor kezdődnek.



MINDENKIT VÁR A TÉRZENÉRE
AZ ÖNKORMÁNYZAT NEVÉBEN
BENCZE B. GYÖRGY
POLGÁRMESTER

Új tanév megújult épületben

Szeptember 2-án, mint ahogy az országban mindenhol, kerületünk iskoláiban megkezdődött a 2002–2003-as tanév. A Csík Ferenc Általános Iskola és Gimnázium tanévnyitóját a megújult Medve utcai épület udvarán tartották, ahová kíváncsian jöttek a gyerekek és sok szülő is.



— Német László írta a múlt század harmincas éveiben: „...a Medve utcai polgári budapesti viszonylatban illetendő csöndes épület, nem mond sokat, de a keveset nem mondja rosszul”. Vajon ma mit írna Német László? Bizonyára fenntartaná a véleményét, hogy a Medve utcai iskola illetendő épület, de azt a véleményét, hogy „nem mond sokat”, minden bizonnyal korrigálná, mert sok mindenről beszél nekünk ma e 130 éves iskola: a római korról, a középkorról, az '56-os forradalomról — e szavakkal köszöntötte a Csík Ferenc Általános Iskola és Gimnázium tanévnyitóján az egybegyűlteket Bencze B. György polgármester a megújult Medve utcai iskolaépü-

letben. A beruházás — mely magában foglalja a régi épület felújítását és a bővítést — közel 1,3 milliárd forintba került. Az invenciózus tervek — Csárgoly Ferenc és Sólyom Benedek munkája — szerint megújult iskolában tizenkét évfolyamon több mint hétszáz diák tanul.

— Mindannyiunknak, diákoknak és tanároknak nagy nap ez a mai — mondja Makovecz Éva, az iskola igazgatója. Sok ember sok munkája van az épület minden zugában. Nehéz korszak zárult le. Mától minden feltétel adva van ahhoz, hogy a különleges és nagyszerű épületet valódi diákélettel, szorgalmas munkával töltsük meg.

ti



Fotók: Molnár Beatrix



A képviselők fogadóórái

Bencze B. György polgármester (Fidesz—MDF)

Minden hónap első hétfőjén 14 órától 18 óráig fogad a Polgármesteri Hivatalban, előzetes bejelentkezés a 346-5595-ös telefonszámon.

Hutiray Gyula alpolgármester (Fidesz—MDF)

Előzetes bejelentkezés alapján bármikor fogad a Polgármesteri Hivatalban, telefon: 212-4115.

Porkoláb Mátyás alpolgármester (MDF—Fidesz)

Minden hónap első keddjén 14–16 óráig fogad a Polgármesteri Hivatalban (1024 Mechwart liget 1.) előzetes bejelentkezés alapján, telefon: 212-4115; valamint minden hónap első hétfőjén 14–17.30-ig a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.).

Aba Béla (MDF—Fidesz)

Minden hónap első hétfőjén 17–18 óráig fogad előzetes bejelentkezés alapján (tel.: 326-7273) az MDF II. kerületi irodájában. (1022 Bimbó út 63.).

Bedő Gyula (MIÉP)

Minden hónap első szerdáján fogad 17–18 óráig a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.).

Benkő Gábor (Fidesz—MDF)

Telefonhívásra bármikor rendelkezésre áll. Elérhető a (06 30) 992-4528-as telefonszámon.

Béresné Nagy Ildikó (Centrum)

Előzetes telefonon történő megbeszélés alapján fogad az MDNP II. kerületi irodájában (1024 Buday László u. 5/b). Tel.: (06 30) 353-0133.

dr. Boglutz István (SZDSZ—MSZP)

Minden hónap utolsó szerdáján 17–19 óráig fogad a Polgármesteri Hivatal (Mechwart liget 1.) 201/c szobájában.

Botka Imre (Centrum)

Minden hónap első hétfőjén fogad 17–19 óráig a Polgármesteri Hivatal Szabálysértési Irodájában (1022 Frankel Leó út 9.).

Dolinszky Tamás (SZDSZ—MSZP)

Minden hónap utolsó csütörtök-

kén 19–21 óráig fogad az SZDSZ II., Margit krt. 48., I. emeleti irodájában.

Ernyey László (Fidesz—MDF)

Előzetes időpont-egyeztetés alapján fogad. Telefonszám: 212-5030.

dr. Hankó Ferenc (MSZP—SZDSZ)

Előzetes bejelentkezés alapján fogad. Telefon: 370-2109, (06 20) 952-3836, e-mail: hanko.olah@freemail.hu, helye: MSZP II. kerületi Képviselői Fogadóirodája (1027 Fazekas u. 19–23.).

Hunyi Zsolt (Fidesz—MDF)

Előzetes egyeztetés alapján fogad a Fidesz II., Keleti Károly u. 13. sz. alatti irodájában. Tel.: 212-5030.

Kollár György (SZDSZ—MSZP)

Minden hónap első csütörtökén 18–19 óráig fogad az SZDSZ Margit körút 48., I. emeleti irodájában.

Komáromi Ferenc (MIÉP)

Minden hónap második keddjén 16–17 óráig fogad a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.).

Koncz Imre (SZDSZ—MSZP)

Legközelebbi fogadóóráját szeptember 13-án, pénteken 17 órától tartja a Pitypang utcai iskolában (1025 Pitypang u. 17.).

Küller András (MDF—Fidesz)

Előzetes egyeztetés alapján fogad, telefonszám: 326-6082.

dr. Láng Zsolt (Fidesz—MDF)

Előzetes időpont-egyeztetés alapján fogad. Telefonszám: 212-5030.

Legény Béla (Fidesz—MDF)

Minden hónap első szerdáján 16–18 óráig fogad a Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat épületében (1028 Máriaremetei út 37.).

dr. Lévárdi Judit (MSZP—SZDSZ)

Legközelebb szeptember második szerdáján fogad 15–17 óra között, valamint a 326-8530-as telefonszámon történő előzetes bejelentkezés alapján, időpont-egyeztetéssel. Helye: MSZP II. kerületi Képviselői Fogadóirodá-

ja (1027 Fazekas u. 19–23.).

Molnár György (MIÉP)

Minden hónap utolsó szerdáján 16–18 óráig fogad a MIÉP II., Keleti Károly u. 8. sz. alatti irodában. Tel.: 315-1984.

Nemes József (Fidesz—MDF)

Előzetes időpont-egyeztetés alapján fogad. Tel.: 200-9860.

Póta Gyula (SZDSZ—MSZP)

Előzetes egyeztetés alapján fogad, telefonszám: 316-5295.

Rataj János (MSZP—SZDSZ)

Minden hónap első csütörtök 18–19 óra között fogad az MSZP II. kerületi Képviselői Fogadóirodájában (1027 Fazekas u. 19–23.). Telefonon történő bejelentkezést és időpont-egyeztetést követően ettől eltérő időpontban is (tel.: 212-2978, hívható munkanapokon 13–18 óra között).

dr. Szieberth Istvánné (MDF—Fidesz)

Legközelebbi fogadóóráját szeptember 25-én, szerdán 17 órától tartja a Pitypang utcai iskolában (1025 Pitypang u. 17.).

Szulyovszky Orsolya (MSZP—SZDSZ)

Minden hónap első csütörtök 18–19 óra között fogad az MSZP II. kerületi Képviselői Fogadóirodájában (1027 Fazekas u. 19–23.). Telefonon történő bejelentkezést és időpont-egyeztetést követően ettől eltérő időpontban is (tel.: 212-2978, hívható munkanapokon 13–18 óra között).

Takács Beáta (MSZP—SZDSZ)

Minden hónap harmadik szerdáján 17 órától fogad, előzetes bejelentkezés alapján ettől eltérő időpontban is, mobil: (06 30) 406-0845, helye: az MSZP II. kerületi Képviselői Fogadóirodája (1027 Fazekas u. 19–23.).

Varga Előd Bendegúz (MSZP—SZDSZ)

Minden hónap utolsó szerdáján fogad 17–19 óráig az MSZP II. kerületi Képviselői Fogadóirodájában, tel.: 212-2978 vagy (06 30) 971-4563, illetve varga2vk@freemail.hu e-mail-címen.

Varga Tibor (Fidesz—MDF)

Minden hónap első szerdáján fo-

gad a Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat épületében (1028 Máriaremetei út 37.).

dr. Vági Julianna (MSZP—SZDSZ)

Előzetes bejelentkezés alapján fogad, telefonszám: 212-2978, helye: MSZP II. kerületi Képviselői Fogadóirodája (1027 Fazekas u. 19–23.).

dr. Zagvyai Péter (Centrum)

Minden hónap első hétfőjén 17–19 óráig fogad a Marczibányi Téri Művelődési Központ titkársági szobájában (1022 Marczibányi tér 5/a).

dr. Balsai István

országgyűlési képviselő következő fogadóóráját szeptember 19-én csütörtökön 18 órától tartja a Petőfi Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.). A fogadóórán túl az alábbi lehetőségek állnak a választók rendelkezésére: levélcím: 1358 Budapest, Széchenyi rkp. 19., e-mail: istvan.balsai@mdf.parlament.hu, telefon: 441-5139, 441-5141, internet: www.mdf.hu.

dr. Nagy Gábor Tamás
országgyűlési képviselő minden páratlan hónap második hétfőjén 18 órától fogad a Polgármesteri Hivatalban (1024 Mechwart liget 1.).

Vendégségben Budán

A bel-budai városrészek vezetői a szakmai tanácskozásra érkező Schmitt Pál független főpolgármester-jelöltet múlt szerdán fogadták a budavári önkormányzat épületében. Ez a tanácskozás abba a sorozatba illeszkedik, amelyben Schmitt Pál sorra látogatja a főváros kerületi polgármestereit.

Az I–II–XI. és XII. kerületek polgármestereivel, Nagy Gábor Tamással, Bencze B. Györggyel, Juhos Katalinnal és Mitnyan Györggyel elsősorban a térség megoldásra váró feladatait elemezték, a megbeszélésen a közlekedést és a közbiztonságot érintő kérdések kerültek leginkább előtérbe. A megbeszélésen külön foglalkoztak a három kerületet is érintő Moszkva tér további sorsával, az elodázhatatlan rendezéssel.

A képviselő-testület ülésén történt

Rendkívüli testületi ülésen választották meg a képviselők a II. kerületi Választási Bizottság tagjait. Módosult a társasház-felújítási pályázat is.

A testület augusztus 29-én rendkívüli ülést tartott. Napirend előtti beszámolójában *Bencze B. György* polgármester tájékoztatta a Mecset utcában történt darubalesetről, amely során a szomszédos épületekre zuhanó szerkezet szerencsére nem okozott személyi sérülést (lásd cikkünket!). A kerület vezetője megemlítette, hogy befejeződött az oktatási intézmények sportszereinek szabvány szerinti felülvizsgálata (lásd bővebben: 7. oldal). A polgármester beszámolt az önkormányzat Muflon utcai telkein végzett bontási munkálatokról, amikor — többek között lakossági panaszokra való tekintettel — használaton kívüli, ám illegálisan lakott fészereket szüntettek meg. Az ott tartózkodókat teljesen jogszerűen elköltöztették.

Számos iskolában végeztek felújítást a nyári szünetben, így kicserélték a Remetekertvárosi iskola tetőablakait, megújult a Klebelsberg iskola udvara és a tanári szoba, és nem utolsósorban határidőre befejeződött a Csík iskola rekonstrukciója.

Hutiray Gyula alpolgármester ismertette az önkormányzat építőcégének javaslatát. A Budszolg Kft. a társasház-felújításra pályázó lakóközösségek számára halasztott fizetési konstrukciót kínál, amely lehetővé tenné a költségek több részletben, akár két-három év alatti megfizetését. E szándék megvalósulása elsősorban a kerület lakóinak ér-

dekét szolgálná. Az alpolgármester tájékoztatótól arról is, hogy a pesthidegkútiaknak egy oly sok bosszúságot okozó cég telepedése ügyében — lakossági kezdeményezésre — még idén egyeztető fórumot tartanak.

A képviselők döntöttek arról is, hogy a Kazinczy utcai Öreges Napközi Otthonának felújítására további 25 millió forintot fordítson a kerület.

A testület rögzítette azon szándékát, hogy a Nagykovácsi út—Nagyret utca—Szépjúházné útja csomópontnál kialakítandó körforgalom megvalósításának érdekében a területre a fővárossal és más érdekeltek bevonásával szabályozási tervet készített.

A testület úgy határozott, hogy a jövő évben 15 millió forintot biztosít a városrész középiskolai vagy felsőfokú tanulmányait végző diákjai számára (a pályázati kiírás a 8. oldalon olvasható).

Módosult a társasház-felújítási pályázat, ezt követően az elnyert támogatásból a korábban balesetveszély elhárítása miatt megkezdett munkálatokat is finanszírozhatják a lakóközösségek. További változás, hogy a megállapodás megkötését önhibáján kívül elmulasztó társasház kérelmét méltányosságból elfogadják.

A képviselő-testület megválasztotta az II. kerületi Választási Bizottság tagjait (részletes tájékoztató a 4. oldalon olvasható).

szeq

Lakóházakra dőlt a daru

Feldőlt és darabokra tört egy toronydaru a Mecset utcában augusztus 26-án. Egy ház építésén dolgozott az emelőszerkezet, mi-

nén szemlét tartó *Bencze B. György* polgármester felajánlotta, hogy az asszony töltse otthonukban az éjszakát.



Fotó: Molnár Beatrix

kor egyszerre csúszni kezdett alatta a földréteg. A daru kezelője még időben észlelte a bajt, és társaival elhagyta a darut. A zuhanó vaselemek a szomszédos házak tetőszerkezeteiben tettek komolyabb kárt, a lakók közül senki sem sérült meg. A kierkező tűzoltók azonnal megkezdtek az épület átvizsgálását, így a Margit utca 7. alatti lakóház egyik szárnyát teljesen le kellett zárni, tehát biztonsági okokból az ott lakók sem tölthették saját lakásaikban az éjszakát. Míg több megdőltek szállásukat, egy esetben ideiglenes elhelyezésről kellett gondoskodni. *Törzsök Mária* semmiképp nem szerte volna az estét a számára kijelölt helyen eltölteni, ezért a tűzoltók kérése ellenére nem hagyta el a romos helyszínt. Miután minden más lehetőséget visszautasított, a baleset helyszí-

— Ezúton is köszönöm a polgármester úrnak és feleségének, hogy befogadtak engem a lakásukba — mesélte a Budai Polgárnak a nem hétköznapi történetet *Törzsök Marika* néni. — Elég késő volt már, mikor megérkeztünk, de még így is kedvesen gondoskodtak rólam, jó vendégágyban aludtam, nyugodt körülmények között tisztálkodhatam. Az előre nem tervezett látogatás másnapján, a jó reggeli követően hazavitt a polgármester úr, addigra a tűzoltók is végeztek a szükséges vizsgálatokkal.

Múlt hét szerdára befejeződött a törmelékek és a daru roncsainak elszállítása. A balesettel kapcsolatban a beruházást végző cég elismerte helyreállítási kötelezettségét, és garanciát vállalt, hogy rövid időn belül megkezdik a házak felújítását.

szeq

Ideiglenesen egyirányú lesz a Gábor Áron utca Útfelújítás miatt forgalomváltozás

Szeptember elején megkezdődött a Gábor Áron utca rekonstrukciójának újabb szakasza — eddig a közműveket cserélték ki. A munkálatok miatt ideiglenesen egyirányúsítják a szakaszt a Bimbó úttól a Pasaréti út felé.

A Gábor Áron utca Bimbó út és Pasaréti út közötti szakaszának rekonstrukcióját a II. kerületi önkormányzat 2002. nyarán — abban az időszakban, amikor a gépjárműforgalomban ez a legkevésbé fennakadást okozza — szeretne volna elvégeztetni. Sajnálatos módon a közműszolgál-

tatók beruházásában készülők közmű-rekonstrukciók elhúzó-dása miatt a munkálatokat csak szeptember 2-án lehetett megkezdni. A várhatóan október közepéig tartó kivitelezés idejére a Gábor Áron utca egyirányú lesz a Bimbó úttól a Pasaréti út felé. Az egyirányúsításra a Buda-

keszi úton és a Hűvösvölgyi úton jelzőtáblák fogják felhívni a figyelmet.

A Gábor Áron utca helyett a Budakeszi út és a Hűvösvölgyi út felől érkezők számára ajánlott a Kelemen László utca — Csévi út — Kapy út útvonalat használni. A kivitelezés során előforduló kényelmetlenségek, kellemetlenségek miatt az önkormányzat a közlekedők türelmét és megértését kéri.

szy

Lomtalanítás szeptember 7–11-ig

Az Önkormányzat és a Fővárosi Közterület-fenntartó Rt. közötti két évvel ezelőtti megállapodás értelmében a lomtalanítás időpontja a múlt évtől kezdődően elkerüli a nyári szabadságolások idejét. A II. kerületben szeptember 7–11. között szabadulhatunk meg fölöslegessé vált lomjainktól. A részletes menetrendet a Budai Polgár előző számában közöltük.

Választási közlemény

A Választási Iroda a Polgármesteri Hivatalban (1024 Mechwart liget 1.) működik. **Nyitva tartása:** hétfőn 8–18, kedden 8–16, szerdán 8–16.30, csütörtökön 8–16, pénteken 8–13.30 óráig.

Névjegyzékkel kapcsolatos információkérés, igazolások kiadása, elrontott ajánlószelvények cseréje: II., Mechwart liget 1., fszt. 4. Tel.: 346-5505, 346-5515, 346-5517. Fax: 346-5592.

Ajánlószelvények átvétele a jelölő szervezetektől és a független jelöltektől: II., Mechwart liget 1., II. emelet 201/c szoba. Tel.: 346-5424, 212-5412.

A Választási Irodán **Információs Szolgálat** is működik, amely a 346-5424, 212-5412-es telefonszámokon, illetve a 346-5592-es faxszámon érhető el.

A választókerületeket és szavazóköröket átszámolták, ezért számos választókerület határa, illetve a szavazókör címe megváltozott.

A Budapest Főváros II. kerületi **Helyi Választási Bizottság** 2002. augusztus 29-én megtartotta alakuló ülését, és megválasztotta elnökét, elnökhelyettesét. A bizottság elnöke **dr. Bólya Lajos**, elnökhelyettese **Földváryné dr. Orosz Julianna**, választott tagja: **dr. Tari Ferenc**.

A **Helyi Választási Bizottság** elérhetősége: Az ülések helye: Mechwart liget 1., II. emelet 201/c szoba. Az ülések időpontja: hétfőn és csütörtökön 17–18 óra között. Telefonszáma az ülések időpontjában: 345-5424.

A **Budapest Főváros Helyi Választási Bizottsága** a cigány, a görög, a horvát, a lengyel, a német, az örmény, a román, a szerb, a szlovák és az ukrán kisebbségi önkormányzati választást **2002. október 20. napjára (vasárnap) tűzte ki**.

A kisebbségi önkormányzat képviselőjelöltjének ajánlására a szürke ajánlószelvény szolgál. Az ajánlószelvényt akár a választópolgár, akár annak jelenlétében az ajánlást gyűjtő személy kitöltheti, azonban — kitöltését követően — sajátkezűleg az ajánló választópolgárnak kell aláírnia. Az ajánlószelvényen fel kell tüntetni, hogy mely kisebbségi helyi önkormányzati választáson indul a jelölt.

A kisebbségi önkormányzati választásokon **jelölt lesz minden olyan választópolgár, aki a kisebbség képviselőjét — egyoldalú nyilatkozattal — vállalja, és legalább öt választópolgár ajánlását összegyűjti.**

A II. kerület választási térképe



A választókerület számát az Önhez postán érkezett értesítőn találhatja meg. Kérjük, nézze meg figyelmesen, mert a korábbi választásokhoz képest a választókerületek beosztása és számozása megváltozott!

Ajánlószelvények leadása

Jelöltet ajánlani az ajánlószelvényen lehet. Az ajánlószelvényeket az értesítőkkel együtt postázták minden választópolgárnak. Képviselő-, polgármester-, illetve főpolgármester-jelöltet, valamint kisebbségi jelöltet ajánlani **2002. szeptember 27-ig** lehet. A kitöltött ajánlószelvényeket a pártok, jelölő szervezetek és a független jelöltek által megadott helyszíneken lehet leadni (lásd az 5. oldalon).





MDF

Meghívó

Életünk személyesebb része nem a hivatalok falai között zajlik. Gondolatainkat, ötleteinket, gondjainkat és örömeinket is kötetlenebbül beszélhetjük meg hazautazás vagy bevásárlás közben. Ezért várom az Önökkel való találkozást az alábbi helyeken és időpontokban:

- szeptember 13-án és 20-án, valamint október 4-én és 11-én 15 és 17 óra között a **Fény utcai piac bejáratánál**,
- szeptember 28-án 9 és 11 óra között a **Fény utcai piac bejáratánál**,
- szeptember 14-én és 21-én, valamint október 5-én és 12-én 10 és 12 óra között a **Széphalom Bevásárlóközpont** (Hidegkúti út 169.) CBA áruháza előtti kávézóban,
- szeptember 19-én 16 és 18 óra között a 11-es busz **Mechwart ligeti megállójában** (a K&H bank előtt).
- szeptember 26-án 16 és 18 óra között a **Pasaréti téri buszvégállomáson**,
- október 3-án 16 és 18 óra között a **11-es busz Batthyány téri végállomásán**,
- október 10-én 16 és 18 óra között a **91-es busz Vérhalom téri megállójában**.

Bencze B. György polgármester

Üdvözli Önöket a Centrum!



A Centrum önállóan indul az önkormányzati választásokon. Mind a 17 választókerületben állítunk képviselőjelöltet.

Kérjük, hogy ne várjanak tőlünk jelmondatokat. Okos munkát viszont igen.

A főpolgármester-jelöltünk: **Droppa György** (Centrum).

A Centrum nem állít önálló polgármesterjelöltet, nem is foglal állást az ismert pártjelöltek vonatkozásában. Kérjük, válaszanak a meggyőződésük szerint! *Mi tisztességgel továbbítjuk az Önök ajánlásait.*

Az önkormányzati képviselőjelöltjeink:

vk.	képviselőjelölt
1.	Béres György
2.	Botka Imre
3.	Bakó György
4.	Bóhm Miklós
5.	dr. Molnár Lajos
6.	Reisz Péter
7.	dr. Csillag Jánosné
8.	Béresné Nagy Ildikó
9.	Moczó Ferenc
10.	Kraudy Béla
11.	Jakab Katalin
12.	Gál Szilveszter
13.	Hoffmann Béla
14.	dr. Mészáros Erzsébet
15.	Tóth Csaba
16.	dr. Noszlopy László
17.	Detre Annamária

A kampánylehetőségeink — éppen az enyhén szolva gyenge anyagi eszközeink miatt — kor-

látozottak. Ezúton is kérjük, hogy az ajánlószelvényeikkel támogassák jelöltjeinket! Jó jelöltek: egy-egy szakág jó ismerői.

Mi azt szeretnénk, hogy a kerületünk nyugodtan fejlődjön, mindannyiunk érdekében. Jó célért mindenkivel együttműködünk. Nem ideológiailag, hanem szakmai alapon.

Kisebbségi önkormányzat: Kérjük, válasszon a meggyőződése szerint. A sokszínűséget támogatjuk, ezért a **szlovákokat** ajánljuk szíves figyelmükbe.

A Centrum választási irodájának címe: 1024 Budapest, Budapest László u. 5/c (az MDNP helyiségében), ahol minden munkanap 15–20 óra között várjuk a támogatóinkat. Telefon: 316-2287, délelőtt üzenetrögzítő; fax: 316-2616. Kérjük, a levelet a postafiókunkba szíveskedjenek küldeni: Centrum II. kerület, 1538 Budapest, Pf.: 501.

Információk **Botka Imre** kampányvezetőnél a (06 20) 929-2624-es számon, üzenetet és faxot a 325-7404-es számon.

Nem szeretnénk feleslegesen zavarni Önöket a lakásukon, ezért telefoni vagy egyéb értesítés alapján támogatóink ajánlószelvényeikért előre megbeszélt időpontban elmegyünk, vagy ingyenes válaszbortéket küldünk, amelyet bármely postaládába be lehet dobni.

Szegfű klub

Az őszi programkínálatot az önkormányzati választásokkal kapcsolatos várospolitikai kérdések köré csoportosítottuk. A Szegfű klub a jövőben is az MSZP II. kerületi székhelyén, a Fazekas utca 19–23-ban, **keddenként 18 órától** tartja összejeveit.

Szeptemberi programkínálatunk: 10-én: Főváros vagy régiók — egység és különbség, vendég: *Baráth Etele* politikai államtitkár; 17-én: Mit és miért kell ellenőrizni? Kövessük nyomon adóforintjainkat, vendég: *Keller László* politikai államtitkár; 24-én: Nyugalom és biztonság, az állampolgári feyelemtől a közrendig, vendég: *Doszpot Péter* országgyűlési képviselő. A klub házigazdája *Takács Beáta* önkormányzati frakcióvezető.

Fogadóóra

Horváth Csaba országgyűlési képviselő minden hónap első hétfőjén — legközelebb **október 7-én 17–18 óra** között fogadóórát tart az MSZP II. kerületi irodájában (1027 Budapest, Fazekas u. 19–23.).

Szaktanácsadás

Szerdánként 14–17 óra között *Hegyí Gyula* országgyűlési képviselő megbízásából — különös tekintettel a **társasházi ügyekre** — *dr. Szűcs Katalin* jogászt tart fogadóórát, tanácsadást.

Kopogtatócédula-gyűjtés

Képviselőjelöltjeink és segítőitársaik személyesen keresik fel

MSZP—SZDSZ-hírek



Önöket, és amennyiben jelöltjeinket támogatni kívánják, lehetőségük lesz személyesen átadni a kopogtatócédulát. Az MSZP és SZDSZ kerületi irodáiban munkatársaink átveszik a hozzájuk eljuttatott kopogtatócédulákat (**MSZP-iroda: Fazekas u. 19–23., tel.: 212-2978; SZDSZ-iroda: 1024 Margit krt. 48., tel.: 201-0453**). Jelöltjeink bemutatkozó leveléhez válaszbortéket mellékelünk, így lehetőségük van arra is, hogy ajánlásai postai úton, díjmentesen tegyék meg.

A polgármesterjelölt: **Horváth Csaba MSZP—SZDSZ**. Egyéni választókerületi jelöltek:

vk.	képviselőjelölt
1.	Takács Beáta MSZP—SZDSZ
2.	Varga Előd Bendegúz MSZP—SZDSZ
3.	dr. Hankó Ferenc MSZP—SZDSZ
4.	dr. Boglutz István SZDSZ—MSZP
5.	Koncz Imre SZDSZ—MSZP
6.	Zsitva Tibor SZDSZ—MSZP
7.	Szulyovszky Orsolya MSZP—SZDSZ
8.	Cs. Tóth Cecília MSZP—SZDSZ
9.	dr. Havas Szófia MSZP—SZDSZ
10.	Teschler Mátyás SZDSZ—MSZP
11.	Wittrédi József MSZP—SZDSZ
12.	Korodi Enikő SZDSZ—MSZP
13.	Dolinszky Tamás SZDSZ—MSZP
14.	dr. Horváth Mária MSZP—SZDSZ
15.	Kollár György SZDSZ—MSZP
16.	dr. Zagvai Péter SZDSZ—MSZP
17.	Rataj János MSZP—SZDSZ

MIÉP-hírek



Megmaradásunk záloga a nemzeti radikalizmus címmel választási gyűlést tart a

MIÉP szeptember 13-án pénteken **18 órakor** Pesthidegkúton a Petőfi Művelődési Házban (1028 Máriaremetei út 80.). Előadó **Balczó Zoltán** polgármesterjelölt, bemutatkoznak képviselőjelöltjeink. Kérjük, hogy ajánlószelvényeiket hozzák magukkal!

Ajánlószelvényeiket a következő helyekre hozhatják el: **MIÉP II. ker. Iroda**, 1022 Keleti Károly u. 8., tel.: 315-1984.; **Ákos ABC**, Felső Zöldmáli út 76.; **Videotéka**, Fény u. 2.; **Western farmerbolt**, 1015 Hattyú u. 16.,

201-9291.; **Radics Autószervez**, 1029 Ördögárok u. 11/c, tel.: 275-7060, (06 20) 923-2911.

A MIÉP önálló polgármesterjelöltje **Balczó Zoltán**, és minden választókerületben képviselőjelöltet állít:

vk.	képviselőjelölt
1.	Molnár György
2.	Polonyi Endre
3.	Regős János
4.	Bendesné dr. Megyeri Márta
5.	Rostás Ákos
6.	Tóthfalusi György
7.	Mészáros Antal Géza
8.	Tóth Sándor
9.	Radnóti István
10.	Komáromi Ferenc
11.	Bedő Gyula
12.	Venesz Anna
13.	Szombathy Zoltán
14.	dr. Bánovics Tamás
15.	dr. Csáky Gyula
16.	Biróné Mannai Erzsébet
17.	Megyeri Zolt

De nehéz az iskolakezdés...

Ha visszaemlékszem, kislánykoromban milyen érzésekkel várok-
tam a szünidő utáni első iskolai napra, leginkább egyfajta szomorkás iz-
gatottság dereng fel előttem: szomorú vagyok, mert vége van a nyara-
lásnak, de kíváncsian várom az új tanévet, a tanárokat vagy a találko-
zást a régi osztálytársakkal, amikor mindenki beszámol napsütötte él-
ményeiről. Az első tanítási napon állok a zsbongóban, még eltelve a
nyár emlékeivel, s érzem, hogy lassan át kell állnom egy sokkal rend-
szerebb és kevésbé szabad, de azért izgalmas iskolai életre. A leg-
szebb az első iskolai évem volt: a betűk, számok elsajátítására már
nem is emlékszem, csak Kata néni csodálatos meséire a kabátján lévő
erdei manócska kalandjairól, és kedves mosolyára.

És most a nagyobbik lányom kezdi meg iskolás éveit. Könnyű így utó-
lag leírni, de mennyi gondolkodás, aggodás, izgalom előzte meg! Gyer-
mekünk óvoda utáni életével kapcsolatos döntéseink közül az elsőt ak-
kor hoztuk meg, amikor választanunk kellett, vajon iskolaérett-e hat-
évesen, és menjen-e első osztályba, vagy a manapság elterjedt gyakor-
lat szerint várjunk még egy évet, mielőtt a könnyed játszadozás évei
végre véget érnek. Döntöttünk: iskolába megy a gyerek, eleget ját-
szott már eddig is — szerencse, hogy nem Angliában élünk, ahol öt-
éves kortól kötelező a beiskolázás. Tavasszal, amikor végiglátogattuk
az összes szóba jöhető általános iskolát közelben s távolban, visszasír-
tam a régi időket, amikor csak a körzeti általános iskolába íráthattak
be minket szüleink, mert választási lehetőség nem volt. Manapság már
csak a szülőn és persze a gyereken múlik a döntés, melyik tanítész-
ményt választja. Mindent körülményt mérlegeltünk és összehasonlított-
uk a tanítókat, az iskola állapotát, udvarát, levegőjét, hangulatát, szak-
köreit, pedagógiai programját, megközelíthetőségét. Néhány elcsigá-
zott és lelkiismeretes szülővel sorra összefutottunk a különböző isko-
lák nyílt napjain, és reménykedve kérdeztük egymást: — Na, sikerült
már választanotok? — Még mindig nem.

Életemben nem álltam még ilyen nehéz döntés előtt. Ezúttal nem
magamról kellett döntést hoznom, hanem arany gyermekemről, aki-
nek a további életét, az élethez való hozzáállását meghatározhatja a vá-
lasztott iskola és tanító. Ugyanazt az utat járja be iskolásévei során,
mint mi, a szülei? Vagy nevelkedjen szabadabban, szorongás és felesle-
ges izgulás nélkül? Remélem, végül jól döntöttünk. Az iskolára való lel-
ki felkészülést, ami ugyanúgy a szülőkre is vonatkozik, nagyban segítet-
te az augusztus végi kirándulás a jövőbeni osztálytársakkal és családjuk-
kal, valamint az a kedves, rajzos levél, amit a tanító néniktől kaptunk,
benne jókedvű és kedvcsináló sorokkal. A nehéz választások sora után
szinte már gyerekjátéknak tűnt a megfelelő tolltartó, iskolatáska, tan-
szer kiválasztása, természetesen közösen a leendő elsőssel. A papír-
bolt polcai előtt állva felidéződtek régi keserű emlékeink, elme-
rengtünk a „szagosradír” illatán, az enyves vinyetta ízén, a négy színű
golyóstoll és a műbőr iskolatáska szépségein. Szerencse, hogy ezúttal
már nem kellett megvenni iskolás éveink elmaradhatatlan kellékét, az
indigókék nejlonköpenyt.

Ludwig Dóra



Új játszótér a Zsigmond téren



A megújult Zsigmond téri játszótérre Bence B. György polgármester hétfőn
adta át a gyerekeknek, akik azonnal birtokba vették a legújabb szabványok-
nak is teljességgel megfelelő eszközöket. Az összesen 17 millió forintos beru-
házás során hintákat, rugós játékokat szereltek fel, kicserélték az ivókutat, és
megszépült a környezet

Elkészült a francia iskola

A Budapesti Francia Iskola fris-
sen elkészült épületében a Má-
riaremetei úton szeptember 4-
én kezdődött a tanév, a tanítás
másnapról indult. Az ünnepé-
lyes iskolaavatóra előrelátható-
lag szeptember 25-én kerül sor.
Az iskolát a Francia Nemzetgyű-
lés elnöke adja át a diákoknak,
az ünnepségen a magyar közelet
prominens vezetői is részt vesz-
nek majd.

A gyereket se hagyjuk az autóban

A II. kerületi Rendőrkapitány-
ság felhívja a szülőket, hogy a
nyitott gépjárműben kiskorú gyermekeket hagy-
tak felügyelet nélkül. A rendőr-
ség kéri a szülőket, hogy kiskorú
gyermeküket ne hagyjanak egye-
dül a személygépkocsiban, még
akkor sem, ha pár percre men-
nek el. Táskáikat, értékeiket vi-
gyék magukkal, vagy tegyék
nem látható helyekre. Végül győ-
ződjenek meg arról, hogy gépjár-
műveiket bezárták-e.

Zenemű négyezer iskolának

A Béres Alapítvány a Nemzeti
Kulturális Örökség Minisztériu-
ma és az Oktatási Minisztérium
közreműködésével a 2002/
2003-as tanév tanévnnyitó ünne-
pére négyezer magyar általános
és középiskolába juttatja el Dub-
rovay László zeneszerzőnek a
magyar millennium tiszteletére
írt művét. A Dubrovay László
művei a millennium tiszteletére
című CD a neves zeneszerző há-
rom darabját, a Magyar Szimfó-
niát, a Cantata Aquilum (Sa-
sok éneke) versiklus megzenésít-
ett változatát és a Concerto né-

pi hangszerekre és zenekarra cí-
műt tartalmazza. A Cantata
Aquilum versiklus Gyurko-
vics Tibor alkotása, melyet Dub-
rovay László felkérésére írt törté-
nelmünk nagy pillanatairól és
sorskérdéseiről.

A dr. Béres József kutató és a
Béres Rt. által létrehozott Béres
Alapítvány támogatja a magyar
kultúrát és oktatást, ösztöndíja-
kat ad, hazai művészeket, művé-
szeti alkotásokat támogat. Ezért
vállalta, hogy a tanév kezdetén
négyezer iskolába eljuttatja Dub-
rovay László zeneszerző művét.

Szigorúan ellenőrzött tornaszerek

A balesetek megelőzése és a szabvány szerinti ellenőrzés volt a célja annak az önkormányzat által korábban elrendelt, mintegy 4,2 millió forintba kerülő vizsgálatnak, mely során a kerületi iskolák tornatermi sportfelszereléseinek alkalmasságát vették szemügyre a szakemberek. A fővárosban a második kerület végeztette el elsőként a felülvizsgálatot, amelynek során kiderült, hogy az oktatási intézményekben található sporteszközök igen rossz állapotban voltak.

— Még a legkisebb balesetet is szeretnénk volna idejében elkerülni, ezért, okulva az elmúlt évek sport- vagy játékszer okozta tragédiáiból, elrendeltük intézményeink teljes körű ellenőrzését — tájékoztató Bencze B. György polgármester. — Az önkormányzat megbízása alapján egy cég átvizsgálta a kerület összes iskolájának tornatermi és udvari sportszereit, miközben kontroll alá vontak minden eszközt, sőt bizonyos berendezéseknél próbaterheléseket végeztek. Kiderült, hogy számos esetben

eltörték vagy leszakadtak volna a szerkezetek. Leginkább a kosárpálánkok és a gyűrűk körül találtak hiányosságokat a felmérést végzők, ám a sokat emlegetett kézilabda- és focikapuk körül sem volt minden rendben. Sajnos, az üzemeltetők — bár nem előírás — kevés figyelmet fordítottak a biztonság fenntartására.

— Jó hír, hogy a közvetlen balesetek forrását megszüntették, az ellenőrzés alkalmával feltárt kisebb hibákat rögtön kijavították, komolyabb hiányosságok láttán pedig azonnal leszerelték a veszélyes tárgyat. Az önkormányzat már intézkedett az eszközök folyamatos rekonstrukciójáról és a hiány pótlásáról — tette hozzá a polgármester. Elmondta még, hogy jövő évben fejeződik be a teljes modernizálás, és a kerület oktatási intézményei csak az előírásoknak megfelelő tornaszereket fognak használni. A kerületi játszóterek berendezéseinek legnagyobb részét már kicserélték a szabványosítási program során, így azokat is biztonsággal használhatják a gyerekek.



Fotó: Molnár Beatrix

Animációs képzés

Animációsfilm-rajzoló szakmai betanító tanfolyam indul a Pannónia Filmstúdióban. Hossza: 7 hónap. A legjobboknak munkát ajánlunk. Tantárgyak: fázisrajzolás, kulcsrajzolás, vetítéssel egybekötött filmtörténet, filmtechnika, videó-animációs számítógép használata. Mozgáspróbák készítése videokazettára.

Felvételi nincs. A tanárok: rendezők, ill. az Iparművészeti Egyetem tanárai.

A hallgatók stúdiólátogatással bepillanthatnak a filmgyártás folyamatába. Minden anyagról és

felszerelésről a stúdió gondoskodik. A tanfolyam sikeres elvégzése után oklevelet adnak, és egy demokazettát a hallgató munkáival. Egyetemi felvételinél plusz pontot jelenthet (szakmai gyakorlat) a tanfolyam elvégzése.

A végzősöket segítik az elhelyezkedésben. A munkaügyi központok támogatják az arra jogosultakat. A gyerekeket csütörtökönként rajzfilmkészítő műhely várja.

Jelentkezés: Pannónia Film Kft., 1035 Kerék u. 80. Tel.: 250-0194/149-es mellék.

Történelem másképpen — A strucc terjeszkedik

Az idei könyvhétre jelent meg Gáspár Ferenc gyermek- és ifjúsági regényekről szóló második könyve. *A strucc terjeszkedik* a korábban megjelent *A strucc vére* című ifjúsági kalandregény folytatása. Mindkettő a szerző saját kiadásában jelent meg a Coldwell-könyvek sorozatban. Gáspár Ferenc írói álneve Joe Coldwell, ami lakhelyére, Hidegkútra utal (hideg kút = cold well).

A második kötetében önmagát leleplező szemérmes író pályáját történelem-magyar szakos középiskolai tanárként kezdte, és kisebb kitérők után jutott el az irodalomhoz.

A jelenben játszódó modern kerettörténetnek főhőse félig-meddig magyar származású, New Yorkban élő fiúcska, akit Johnny Fortune-nak hívnak. Magyarországról és a magyar történelemről először nagyapjától hall, akinek segítségével még anyanyelvünket is sikerül elsajátítania. Szintén a különleges Fortune papától kapja azt a csodálatos, bűvös gyűrűt, melynek segítségével korunk Amerikájából Nagy Lajos király udvarába vagy a középkori Magyarországra



utazhat álmában.

Az idősíkváltó regényformának és a pergő cselekménynek köszönhetően a mű rendkívül olvasmányosan és szórakoztatóan éri el valóságos célját, a tanítást.

A már megjelent könyvek sikerén felbuzdulva a

kiadó októberre tervezi a harmadik kötet megjelentetését *A strucc halála* címmel. A kiadó a Coldwell-kötetek kiadásával párhuzamosan tanulmányi és rajzpályázatot is hirdet, melynek témája mindig az éppen könyvesboltokba kerülő mű. Így jelenthettek meg azoknak a kisiskolásoknak színes rajzai a második kötet belső borítóján, akik a *Rajzold meg Claire arcát!* pályázat nyertesei lettek.

A strucc-sorozat régi hiányt pótol, mivel a hazai gyermek- és ifjúsági irodalom piacán a nem mindig a kimagasló színvonalú külföldi regények szerepelnek elsősorban.

Bazsó Döníz

A strucc terjeszkedik, Coldwell kiadó, 1480 Ft. Megrendelhető: 1028 Gazda u. 41. Tel.: 376-5667, e-mail: kosa.coldwell@axelero.hu

Képzeltbeli utazás

A Budai Rajziskola és a Vizuális Kultúraért Alapítvány országos gyermekrajzpályázatot hirdet. Résztvevők: 6–14 éves korú gyerekek (nevezési díj nincs).

A pályázat témája: Képzeltbeli utazás. A rajzpályázatra olyan létező vagy elképzelt táj, város képét kell elkészíteni, ahol a pályázó már járt, vagy ahová a legszívesebben utazna.

A pályaművek papír alapra, bármilyen technikával készíthetők. Méret: 30x30 cm (A/3-as lapból kivágható). A pályázat beadásának (postára adásának) határideje: 2002. szeptember 14. Cím: Budai Rajziskola, 1123 Budapest, Alkotás u. 45.

A pályázati kiállítás és díjosztás várható időpontja: szeptember 27. péntek 16 óra, UCI

Palace Mozi, MOM Park. A beküldött pályaműveket a rajziskola tanáraitól és meghívott művészekből álló zsűri értékeli. Minden kiállított és díjazott munka készítője értesítést kap, és oklevelet a sikeres szereplésről. A díjazásban nem részesült pályázók munkáikat a zsűrizést követően november 30-ig vehetik át személyesen a Budai Rajziskolában. A pályaművek további megőrzésére vagy visszaküldésére nincs lehetőség.

A rajzpályázat díjai: értékes rajzeszközök, művészeti albumok, könyvek. A fődíj: 30–40 gyermek részére külföldi utazás (Burgerland: Safari-park).

A pályázat támogatói: Európa Unió Magyarországi Hivatala, UCI Palace Mozi, MOM Park.

Pályázati felhívás

Budapest II. kerület Önkormányzata az Oktatási Minisztériummal együttműködve a 2003. évre kiírja a Bursa Hungarica Felsőoktatási Önkormányzati Ösztöndíjpályázatot felsőoktatási hallgatók számára („A” típus), valamint felsőoktatási tanulmányokat kezdeni kívánó fiatalok számára („B” típus).

A pályázaton való részvétel feltételei:

A pályázatra azok a II. kerületben állandó lakóhellyel rendelkező hátrányos szociális helyzetű fiatalok jelentkezhetnek,

— „A” típus: akik állami felsőoktatási intézményben (kivéve a katonai és a rendészeti felsőoktatási intézményeket), illetve az Oktatási Minisztérium és az intézmények közötti megállapodás alapján nem állami felsőoktatási intézményben folyó nappali tagozatos, államilag finanszírozott első alapképzésben, első kiegészítő alapképzésben, első szakirányú továbbképzésben, vagy első akkreditált iskolai rendszerű felsőfokú szakképzésben vesznek részt;

— „B” típus: akik a 2002/2003. tanévben utolsó éves, érettségi előtt álló középiskolások, illetve felsőfokú diplomával nem rendelkező, felsőoktatási intézménybe még felvételt nem nyert érettségizettek, s akik a 2003/2004. tanévtől kezdődően állami felsőoktatási intézményben, illetve az Oktatási Minisztérium és az intézmények közötti megállapodás alapján nem állami felsőoktatási intézményben folyó nappali tagozatos, államilag finanszírozott első alapképzésben, első kiegészítő alapképzésben, első szakirányú továbbképzésben, vagy első akkreditált iskolai rendszerű felsőfokú szakképzésben vesznek részt. (Nem részesülhetnek Bursa-támogatásban a rendvédelmi és a katonai felsőoktatási intézmények hallgatói.)

— A család egy főre jutó nettó jövedelme nem haladja meg a mindenkori öregségi nyugdíjminimum másfélszeresét, 30 150 Ft-ot.

Előnyt élvez az a pályázó, aki

— országos tanulmányi, művészeti vagy sportversenyen bekerült az első hat helyezett közé,

— eltartója/szülője munkanélküli, vagy öregségi nyugdíjban részesül,

— betegségben szenved, rokkant, vagy családjában folyamatos ellátást igénylő beteg vagy rokkant van, amit szakorvos igazol,

— gyermeket nevel,

— nem a főváros területén működő intézményben tanul.

Figyelem! A középiskolai akkreditált iskolarendszerű felsőfokú szakképzésben részt vevők nem részesülhetnek Bursa Hungarica ösztöndíjban, mivel ők tanulói jogviszonyban, és nem hallgatói jogviszonyban vesznek részt a képzésben.

Az ösztöndíjra pályázhatnak a 2002 szeptemberében tanulmányaik utolsó évét megkezdő hallgatók is. Az ő esetében, amennyiben 2003 nyarán befejezik tanulmányaikat, 10 hónap helyett csak egy félévre, azaz 5 hónapra folyósítható támogatás.

Az ösztöndíjra pályázatot nyújthatnak be azok a hallgatók is, akiknek hallgatói jogviszonya a felsőoktatási intézményben a pályázás időpontjában szünetel. Az ösztöndíj folyósításának feltétele, hogy a 2002/2003. tanév II. félévére már

beiratkozson a felsőoktatási intézménybe.

Amennyiben a pályázni kívánó hallgatónak több felsőoktatási intézményben hallgatói jogviszonya van, pályázatában feltétlenül csak azt az intézményt/kart/szakot jelölje meg, ahol államilag finanszírozott nappali tagozatos képzésben vesz részt.

„B” típusú pályázat esetén a pályázó írásban köteles 2003. október 30-ig a Felsőoktatási Pályázatok Irodáján (1439 Budapest, Pf. 744.) bejelenteni, hogy a 2003/2004. tanévben melyik felsőoktatási intézményben (az intézmény, kar és szak/szakupár teljes nevének pontos megjelölésével) kezdi meg tanulmányait. Az írásbeli értesítés elmulasztása esetén az ösztöndíjas az ösztöndíj folyósításából kizárható. Az ösztöndíj időtartama 3 x 10 hónap, azaz hat egymást követő tanulmányi félév. A támogatás folyósításának kezdete: a 2003/2004. tanév I. féléve.

„A” típusú pályázat esetén az ösztöndíj időtartama 10 hónap, azaz két egymást követő tanulmányi félév, mely újrapiályázható. A támogatás folyósításának kezdete: a 2002/2003. tanév II. féléve.

Az ösztöndíj csak azokban a hónapokban kerül folyósításra, amelyekben a pályázó beiratkozott, államilag finanszírozott hallgatója a felsőoktatási intézménynek. Az Önkormányzat határozatban rendelkezhet a támogatás visszavonásáról abban az esetben, ha a támogatásban részesített az Önkormányzat illetékességi területéről elköltözik.

Az elnyert ösztöndíjat közvetlen adó és TB járulékfizetési kötelezettség nem terheli, azonban az adóalapot terhelő jövedelemnek számít.

A pályázat eredménye nyilvános, a pályázó pályázata benyújtásával hozzájárul a pályázat eredményének, illetőleg a pályázáskor rendelkezésre bocsátott személyes adatainak az azonosítás célja érdekében szükséges mértékben történő nyilvánosságra hozatalához.

A pályázó pályázata benyújtásával hozzájárul ahhoz, hogy a felsőoktatási intézmény tanulmányi jogviszonyáról a Felsőoktatási Pályázatok Irodájának, illetve az Önkormányzatnak tájékoztatást nyújtson.

Pályázati adatlapot a Polgármesteri Hivatal Művelődési Irodáján (Bem tér 1., 316-5178, 214-2271) és a Lakosság-szolgálati Irodán lehet átvenni, illetve letölthető az Önkormányzat honlapjáról.

A kérelemhez csatolni kell:

— a kitöltött adatlapot,

— az adatlap melléklete szerinti jövedelemigazolást,

— „A” típusú pályázat esetében az adatlap mellékletét képező, a felsőoktatási intézmény által kiállítandó *Igazolást* arról, hogy a pályázó a megjelölt képzéstípusok valamelyikében részt vesz,

— a pályázó által eltartott gyerekekről szóló igazolást,

— a kiemelkedő tanulmányi, művészeti, tudományos és sporttevékenységet tanúsító okmányok másolatát.

A hiányosan benyújtott pályázatot érvénytelennek tekintjük. A pályázati kérelmek beérkezésének **határideje 2002. október 11.**, melyeket a Polgármesteri Hivatal Művelődési Irodájára kérünk benyújtani (1027 Bem tér 1.).

TANÉVKEZDÉS SZÁMOKBAN

Ebben a tanévben a II. kerületben az áprilisi beiratkozás alapján 13 általános iskolában 30 első osztályban 674 elsőosztályos kezdi meg tanulmányait. Két gimnáziumban a hat évfolyamos képzésben 4 tanulócsoportban 112 tanuló folytatja 7. évfolyamon tanulmányait, négy évfolyamos osztályokban pedig 5 tanulócsoportban 142-en kezdik a kilencedik évfolyamon középiskolai tanulmányaikat. Az öt általános iskola és gimnázium 9. évfolyamán 6 tanulócsoportban 177-en kezdik meg a tanévet. Összesen 319 tanuló kezdi középiskolai tanulmányait a kerület gimnáziumaiban.

A TANÉVVEL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK

- A tanév 2002. szeptember 2-án hétfőn kezdődött.
- A tanév utolsó tanítási napja 2002. június 13. péntek.
- Az első félév 2003. január 24-ig tart. Az iskolák február 1-jéig értesítik a tanulókat, illetőleg a kiskorú tanulók szüleit az első félévben elért tanulmányi eredményekről.
- Az **őszi szünet** 2002. október 24–25. A szünet előtti utolsó tanítási nap október 22. kedd, a szünet utáni első tanítási nap október 28. hétfő.
- A **téli szünet** 2002. december 23-tól 2003. január 3-ig tart. A szünet előtti utolsó tanítási nap december 20. péntek, a szünet utáni első tanítási nap 2003. január 6. hétfő.
- A **tavaszi szünet** 2003. április 17-től április 22-ig tart. A szünet előtti utolsó tanítási nap április 16. szerda, a szünet utáni első tanítási nap április 23. szerda.

TÁMOGATÁSOK ISKOLÁSOKNAK

A kerületi önkormányzat beiskolázási támogatást nyújt a kiegészítő családi pótlékban részesülő gyermekeknek, összege 4200 Ft/fő, amely — a jelenleg rendelkezésünkre álló adatok szerint — 360 gyermeket érint a kerületben.

A kiegészítő családi pótlékban nem részesülő, de szociális szempontból rászorultnak tekinthető gyermekek részére az igényelhető beiskolázási támogatás 4000–6000 Ft/fő. A szociális szempontból történő rászorultság esetén a támogatás megállapításának alapvető feltétele, hogy a támogatást igénylő család esetében a beiskolázással együtt járó költségek kifizetése a család létfenntartását veszélyezteti, és a családban az egy főre jutó jövedelem nem haladja meg a mindenkori legkisebb öregségi nyugdíj kétszeresét (2002-ben 40 200 Ft-ot). Az önkormányzati támogatás rendkívüli gyermekvédelmi támogatásként igényelhető. Idén májustól szeptemberig ezen a jogcímen az önkormányzat 760 000 Ft-ot fizetett ki összesen mintegy 150 gyermek részére. A kérelmeket postai úton vagy ügyfélfogadási időben személyesen lehet benyújtani a Káplár u. 2/c-d alatt. Ügyfélfogadás hétfőn 13.30–18.00, szerdán 8.00–16.30, pénteken 8.00–11.30 óráig.

HA NEHEZEN MEGY AZ ISKOLA...

Hová fordulhatunk? A Pedagógiai Szakszolgálat munkatársai várják minden felmerülő nevelési és tanulási gonddal küzdő gyermek szüleinek jelentkezését. A szakszolgálat munkatársai: logopédusok, fejlesztőpedagógusok, pszichológusok. Cím: 1022 Marczibányi tér 1., tel.: 335-0716.

LINK-AJÁNLÓ

Aktuális pályázatok diákoknak, tanároknak és közoktatási intézményeknek: www.masodikkerulet.hu, www.sulinet.hu, www.pafi.hu, www.sansz.ngo.hu, www.om.hu, www.mob.om.hu, www.ism.hu. Oktatási intézmények, képzési lehetőség tízezeinek adatait tartalmazza a www.kepzestar.hu adatbázis.

A www.taninfo.hu honlapon egyéb képzési információk, kiadványok, szolgáltatások, fogalmak magyarázata, aktualitások is megtalálhatók.

Egész népemet fogom...

Galamb Gáborné, Livia néni tanító és magyar-történelem szakos tanár, aki szeptemberben veheti át aranydiplomáját a nyíregyházi főiskolán, ahol a tanítóképzőt és a tanárképzőt végezte. Jelenleg a Baár—Madas református gimnáziumban tanít, hatodikos az osztálya.

— Nyíregyházán először a Bethlen Gábor utcai Calvineumba jártam, utána a tanárképzőre. Az internátus — a hálósobánk, a fürdő, a folyosón a szekrények — egy az egyben olyan volt, mint a Szabó Magda regényéből készült filmben, az Abigélben, noha nem azt, hanem a debreceni Dóczy intézetet vetétek alapul.

Nyírbátori vagyok, a főiskola után egy-egy évet a szatmári Szamosszegén és Kántorjánosiban tanítottam, tizenegyet Nagykállóban. 1964-ben kerültünk Budapestre, mert a férjem pesti volt. A Mester utcai iskolában tanítottam 1990-ig, amíg nyugdíjba nem mentem. Mire elkezdtem tanítani, megszűntek az egyházi iskolák. Amikor nyugdíj után adódott a lehetőség, hogy a hidegkúti ökumenikus iskolában tanítsak, nagyon szívesen mentem. Kilenc évig tanítottam ott. A Baár—Madasban ez a második tanévem.

Ez az iskola megfelel annak a képnek, amit én jó iskolaként el tudok képzelni. A református mentalitásnak köszönhetően az iskola megfelelően puritán ahhoz, hogy jól érezzem magam benne. Nyugodt a légkör, a gyerekek fegyelmezettek. Nincs rohangálás, kiabálás, szemetelés.

Idén a kedvenc területemhez fogunk érkezni magyarból, mert nagyon szeretem tanítani a Toldit, történelemből pedig a magyar középkort. A gyerekeim tavaly a kerületi tanulmányi versenyen második helyezést értek el történelemből, és csupán egy ponttal maradtak alul. Az egyházi versenyen két tanítványom második helyezést ért el.

Mindig szerettem tanítani, amikor kezdem, hetvenkét elsőst tanítottam, majd kilencvenkettőt. A gyerekek hosszú, nyolc-személyes padokban ültek. De ez már a múlté, mint ahogy a tintamártogatás is.

Itt nagyon jól érzem magam. Mivel a Baár—Madas egyházi is-

Tanítani. A legszebb szó. Születésüinktől halálunkig tanulunk. Nem véletlen, hogy közmondásaink, szólásaink is kötődnek e fogalomhoz: Tanulj tinó, ökör lesz belőled; Jó pap holtig tanul; Amit Jancsi megtanul, János sem felejt; A tudás hatalom; Ismétlés a tudás anyja — és még sorolhatnánk. De itt félbeszakítva a sort, két mai tanítót-tanárt mutatunk be — az idei iskolakezdés alkalmából.



Fotók: Molnár Beatrix

kola, minden nap reggeli áhítattal kezdődik, a gyerekeket vasárnap templomba visszük, és ott tartjuk az évnitőt is. Mindig a padban van a Biblia és a zsoltároskönyv.

Kedvenc történetem? Egyszer írtam az osztállyal egy fogalmazást. Otthon javítom, és megdöbbenéssel látom, hogy négyöt dolgozatban vannak olyan kifejezések, amelyek egy gyerekre jellemzőek. Kiderült, ez a kislány megírta a saját dolgozatát, majd megírta egy négyes, egy hármas és egy kettes magyarosnak is, a saját szintjüknek megfelelően. Másnap mondom nekik, mi történt, és hogy van egy tippem, ki volt az. Álljon fel becsülettel, mert annyi ötöst adok neki, ahány dolgozatot írt. Aki arra képes, hogy megírjon egy dolgozatot ennyiféleképpen, az megérdemel négy ötöst. Ez a kislány ma szintén magyar-történelem szakos tanár.

A másik a mostani osztályommal kapcsolatos. Tavasz kirándulásunkon a pécsi székesegyház altemplomában a vallástanáruk — aki egyben egyházi énektanárunk is — azt mondja, itt olyan jó az akusztika, hogy énekeljük el a 42. zsoltárt. A végén sokan megkérdezték, honnan jöttünk. Valóban szépen énekeltek a gyerekek, ami a templom akusztikája miatt különösen jól hangzott. Ritka, hogy református gyerekek katolikus templomban így énekeljenek. Ez nagyon kedves emlékem.

Balló Máté 26 éves biológia-kémia szakos tanár. Ahogy mondja, átesett a tűzkeresztségen, mert a második tanévére készül. Utolsó éves volt, amikor barátja állást változtatott, és őt ajánlotta maga helyett. Két bemutatóóra után a Móricz Zsigmond Gimnázium tanára lett.

— A biológia mindig érdekelt, egy évig a pécsi egyetemre jártam, majd Budapesten folytattam a tanulást az ELTE-n, immár főlvéve a kémia szakot is. Kacsingattam a kutatás felé is, de egy nyár eldöntötte, hogy tanítani fogok. Évek óta jártam természetvédelmi táborba gyerekekkel, és úgy éreztem, meg tudom értetni magamat velük. Azért volt ez döntő, mert az egyetemen négy évig nem is láttunk gyereket. Sokan emiatt riadnak vissza ötödéven a tanítási gyakorlaton, vagy éppen döntenek a tanítás mellett. Nekem ez a döntés előbb sikerült, immár hét éve. Igaz viszont, hogy amikor a Móriczban elkezdtem tanítani, a második hét után túl voltam azon az óraszámmon, amit addig életemben tanítottam.

Előfordult, hogy akiket nem tanítottam, azok közül néhányan azt hitték, én is gimnazista vagyok. De ez áthidalható és helyretehető. Nincs tegeződés. A fegyelmezéssel, ha van gond, az órákon van, de nemcsak nekem, másoknak is, olyanoknak, akik sokkal régebb óta tanítanak. A fegyelmezés rögtönzés, nem lehet rá felkészülni, esetleg a tapasztalat fog segíteni. Megpróbálom ellesni a tippeket idősebb kollégáktól.

Egy gimnáziumba mindig gyerekek járnak. A Móricz jó gim, de problémák itt is vannak. Főleg családiak, amelyekből magatartási gondok születnek, de úgy érzem, mindig meg lehet találni a hangot a gyerekekkel, a kollégák pedig nagyon segítőkészek voltak, és azok a mai napig is.

A rutin még hiányzik, ezért a tanítás nekem nagyon sok készülést jelent, és könnyebbéget jelentene, ha néhány év múlva már nem kellene ennyit készülnöm. Bár az ember folyamatosan tanul, szakmai és módszertani újdonságokat.

Nem tudom, mennyi ideig tart a láng, egyelőre szívesen tanítok. Egészségesebb lenne, ha több férfi lenne a pályán — a minta miatt. Mint a családban is, ha az apa elmegy, a férfi személysége nagyon hiányzik.

Anyagilag a tanítás nem kincsesbánya, de akiknek a véleményére adok, azok elfogadták a döntésemet. A tanárnak sok feladata van, amit nem lehet az iskolában elintézni, hanem haza kell vinni. Én most tudok csak ezzel foglalkozni, mert nincs család. Ha lesz, már lehet, hogy rangsorolnom kell. Szerintem a tanári munka nem családbarát.

Hiába nagy tudású egy tanár, nem lehet meggyőző, ha pusztán a tudását akarja ráerőltetni a csapatra. Csak akkor lehet az, ha emberileg is tudják tisztelni.

Zsoldos Szilvia

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban

Felelős kiadó: Bencze B. György polgármester

Felelős szerkesztő: Tóth Ildikó — Szerkesztő: Zsoldos Szilvia

Munkatárs: Ludwig Dóra

Szerkesztőség: 1024 Mechwart liget 1., (tel/fax: 315-1109, 346-5459),

e-mail: budai.polgar@masodikkkerulet.hu

Hirdetésfelvevél: Mechwart liget 1., fszt. 3., (316-8737) — A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647)

Terjesztés: Feibra Kft, (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2002. szeptember 5. — Lapzártá: 2002. augusztus 27.

Hirdetésfelvevél: 2002. augusztus 26-ig

Aki bízik az eredményben

**Úgy kísért ki bennünket a Budai Táncklub ajtaján, mint ha otthonról kísért volna ki a vendégeket. Cs. Szabó Mária, a Kapás utcai intézmény vezetője tényleg otthon van a munkahelyén. Augusztus 20. alkalmából Besse-
neyi György-díjat vehetett át munkája elismeréseként a nemzeti kulturális örökség miniszterétől.**

— Úgy vagyok ezzel a kitüntetéssel, mint Kellér Dezső Párizssal. Minden ötven évben elment oda, én pedig minden ötven évben kapok egy kitüntetést; ez volt az első és mindjárt a legrangosabb. Nagyon meg kell köszönnöm a főnökömnek, aki felterjesztett, mert e nélkül nem kaphattam volna meg. *Szakall Judit*, a Marczibányi Téri Művelődési Központ igazgatója ott volt a díjátadáson és velem együtt örült.

Miért a népművelői, vagy ahogy manapság nevezik, a kulturális menedzseri pályát választotta?

1968-ban teljesen új volt a népművelő szak, két helyen indították az országban könyvtárral párosítva, Szombathelyen és Debrecenben. Budapest Szombathelyhez tartozott, irtó nagy túljelentkezés volt, és nagyon boldog voltam, amikor felvettek. Szombathely jó alma maternek bizonyult mind az elméleti, mind a gyakorlati képzés terén. Így lettem népművelő 31 éve. Az évfolyamom később megfejlte a diplomáját az egyetemi végzettséggel, én is elvégeztem a közművelődési kiegészítő szakot az ELTE-n. 1995-ben pedig elvégeztem a felsőfokú kulturális menedzser-képzőt, ami a mi szakmánkban jelenleg a legmagasabb megszerezhető végzettség. Gondoltam, egy kis agytorna nem árt időnként.

A II. kerületben kezdtem dolgozni ismeretterjesztési előadónak, és ide jöttem vissza 1998-ban, mikor visszahívtak a Budai Táncklub élére. A szüleim most is itt laknak a Frankel Leó úton. Gyerekként a Bem utcai általánosba jártam. Az első esküvőm pedig itt volt a tanácsnál. Nagyon II. kerületi vagyok.

A Marczibányi Téri Művelődési Központ az idén lesz harmincéves, annak idején én szerveztem a megnyitóünnepséget. A Marci megépülése előtt a Budai Táncklub volt a kerületi művelődési házak összefogó központja. Idén nagy jubileumot ülnék mi

is, mert a Kapás negyven éve működik mai formájában. Meg is írtam a történetét, ami azért volt kicsit nehézkes, mert a mi szakmánkban nem nagyon archiválnak. A novemberi gálaestünkre (Budai Gála) szeretnénk megjelentetni a könyvecskét, amely átöleli a negyven évet, és rávilágít az épület történetére is, amely 2010-ben lesz százéves,

Fotó: Molnár Beatrix



és a húszas évektől tánciskola működik benne. Többek között itt volt Dienes Valéria orkesztika tánciskolája is.

A közművelődéstől hogyan jutott el a táncig, volt-e korábban kapcsolata vele?

A testtel való foglalkozás is kulturális tevékenység — testkultúra. A Budai Táncklub közművelődési intézmény, amely a táncra szakosodott. Ezerkétszáz gyermek és felnőtt növendék táncol nálunk, én ezt népművelésnek érzem. A kulturált mozgás, a ritmusérzék, a zenei hallás fejlesztése nagyon fontos.

Pedig nem erre megy a világ. Egyre inkább háttérbe szorul a művészeti nevelés.

A hozzánk járók a művészi mozgás tanulására a szabadidőjükben áldoznak, hogy a külön-órakkal hajszolt életükbe még ez is beleférjen. Teljesen egyedi módon megmaradtunk közművelődési intézménynek, így a szabadidő eltöltésével inkább kapcsolatban maradtunk, mint ha művészeti iskolává alakultunk volna, nem beszélve a rengeteg adminisztrációról. Egy kislánynak egész életén át látszik a mozgásán, a járásán, ha tanult táncolni.

Tavaly a kerületi önkormányzat csodálatosan felújította az intézményt, szecessziós stílusban, kis ékszerdobozává téve a táncnak. Ehhez a hangulathoz megpróbáltunk visszahozni néhány tevékenységi formát. 1998-ban, amikor idejöttem dolgozni, a Budai Polgár készített velem egy interjút a terveimről. Újraolvassva büszke vagyok rá, hogy elindult a felnőtteknek szóló társastánc-tanfolyam. Nem tudunk annyit indítani, hogy elég legyen. Vasárnap zárva volt a Kapás, de az ótőrai teával, melyen a Berczik

tudtunk együtt dolgozni Berczik Sárával, aki szép, dolgozó élete során mindent átadott a tanítványainak, akik most a tanáraink. Emlékét őrizzük a hagyományos gálaesttel és a Berczik-gálával, ahová meghívunk más csoportokat is, melyek az ő módszereit alkalmazzák. Emlékét az intézmény falán táblát őrzi.

Más területről érkezett a tánc világába. Hogy érzi magát benne?

Nagyon izgultam, és nem gondoltam, hogy meg fogom tanulni, mert ez a népművelésen belül is külön szakma. Talán nem beképzeltség, ha azt mondom, négy év alatt megtanultam, és a munkatársaim is megszerettek. Nagyon figyeltem, hogyan dolgoznak, minden fellépésen, versenyen, fesztiválon ott voltam.

Közben azért mással is foglalkozom, a Kulturális Örökség Minisztériumának közművelődési szakértője vagyok, időnként egy-egy településen szakfelügyelem az önkormányzat közművelődési tevékenységét, a könyvtárakat, művelődési házakat, kulturális feladatokat vállaló civil szervezeteket. Hasonlóképpen vagyok szakértő volt munkahelyemen, az V. kerületben, ahol a kulturális szakbizottság munkáját külsőként segítem.

Milyen tapasztalatai vannak más településeken?

Pozitívak. Csak olyan helyen jártam, ahol tatarozzák a művelődési házat, vagy épp befejezték. Megtöltik élettel, pályáznak; felélesztik a népi hagyományokat. Komolyan veszik az önkormányzatok a kulturális feladatot, mint ahogy a miénk is.

Ezek alapján azt lehet mondani, hogy jó a közművelődés helyzete Magyarországon?

Igen. Bár én optimista típus vagyok, ha félig van a pohár vízzel, azt mondom, tele van. Ebben a szakmában nem is lehet pesszimistán dolgozni. Ha nem bízom az eredményben, bele se fogjak. De belefogtam harminc éve, és ma már minden energiámat erre tudom fordítani, mert megnöttek a gyerekeim. Az egyik fiamtól van egy négyéves fiú unokám. Majd őt is hozom ide. A mozgásfejlesztés a fiúkra is ráfér.

Zsoldos Szilvia

Kiállítások

G. Heller Zsuzsa: Plasztikák és Gábor Áron: Festmények című kiállításának megnyitója *szeptember 11-én* 18 órakor lesz a Vízivárosi Galériában (1027 Kapás u. 55.).

A **Zene szemeimnek** című kiállítás *szeptember 28-ig* látogatható a Home Galériában (II., Csévi út 7. Tel.: 200-4306., www.homegaleria.hu).

Kovács Judit–Gergely János: Törökország arcai című fotókiállítás *szeptember 15-ig* tekint-

hető meg a Gül Baba Türbében (1023 Mecset u. 14.).

Kovács Péter Arckereső című kiállítás *szeptember 27-ig* hétköznap 10–18 óra között tekinthető meg a Godot Galériában (1075 Madách Imre út 8., tel./fax: 322-5272).

Fehér László: Portré című kiállításnak megnyitója *szeptember 5-én* 19 órakor lesz a Godot–Rózsakert Galériában. Cím: 1026 Gábor Áron u. 74., II. em.

In memoriam Balogh János

Nem tudom, hány interjút adott még február óta, de hálás vagyok, hogy szóba állt velem. S mivel éppen lakásfelújításban voltam, nemcsak hogy szóba állt, be is sétált a szerkesztőségbe, ide a Mechwart ligetbe. Nem lakott messze, a Fazekas utca itt van egy karnyújtásnyira. 89 évesen is fürgén jött fel hozzánk a második emeletre. A múlt héten lengett a Fazekas utcai házban a fekete zászló.

Balogh János professzor a Felső-Tisza mellett született, de érzelmileg az Alföldhöz, Törökországhoz kötődött. Első publikációja külföldi lapban tizenkilenc éves korában jelent meg. Huszonkét évesen doktorált, ötvenévesen megvalósult az álma: ott állhatott az őserdőben, mint ahogy protestáns árvaházi kislányként elhatározta. Harminchárom expedíción vett részt, még 76 éves korában is felment ötezer méterre az Andokban. Számtalan tévésorozatot készítettek vele. Kossuth-, Széchenyi-, Pro Natura-díja és Akadémiai Aranyérme mellé 2001-ben Corvin-láncot kapott. Fő kutatási területe a trópusi őserdők talajfaunája volt. Feleségének hatvan évig volt hű társa, akivel a II. kerületbe hazaérkezett. Most már örökre. A Budai Polgár 2002/11. számában megjelent, vele készült interjú részletével emlékezünk rá.



- Mikor utazhatott először, hogy megvalósuljon az álma?
- Ötvenéves koromban.
- Mit érzett, amikor ott állt az őserdőben?
- Azt éreztem, amit egy nagyon szerelmes ember, mikor húszévi várakozás után összetalálkozik a szerelmével. És ezt csak az érzi, aki tényleg kíváncsi. Az igazán nagy öröm az ember számára az, amit úgy ér el, hogy sokáig várt rá, sokáig álmodott róla. Azzal tesszük tönkre a fiataljainkat, hogy a fotelban ülve előre láthatják mindazt a szépet, amit a Földön látni lehet. Csak-hogy ott állva minden százszor szebb. A valóságot nem pótolja semmi. (...) A gyerekek Farkasréten nőttek fel. Az Akadémia segített abban, hogy később a Fazekas utcába költözzünk. De hazataláltunk, mert a feleségem nagyapja a Csalogány utcai tanítóképzőben tanított. Olyan budai volt, aki csak néha ment át Pestre, és itt minden házat, utcát ismert a maga történetével együtt. (...) A két világháború közöttre tehető az a szakasz, amikor a termelés még nem rombolta a bioszférát. Az emberiség azt fogyasztotta el, amit a bioszféra adott. De a spájzban lévő ennivaló után már elkezdtek felélni a mézeskalácsfalatát. Az igazi kérdés az, hogyan éljük át, amikor váltanunk kell, és mikor fogunk váltani. Ebben a tekintetben van olyan ökológus és közgazdász, aki sötétben lát, én az optimisták közé tartozom.

zsz

A Kulturális Örökség Napjai

Az Európa Tanács által is felkarolt, ingyenes épületlátogató hétvégét immár negyedik éve rendezik meg *szeptember 21–22-én* a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal (1014 Szentháromság tér 6.).

Ehhez kapcsolódó II. kerületi helyszínek: **Pálos romok** (1021 Budakeszi út 91.). Szeptember 21-én szombaton *dr. Bencze Zoltán* régész vetítettképes előadása lesz a budaszentlőrinci pálos monostorról és jelentőségéről, majd kórusos mise és helyszíni

bejárás. Időjárástól függően a Bátor-barlang vashámorának megtekintése is. Az **Öntödei Múzeum** egész hétvégén ingyenesen látogatható 9–17 óráig (1027 Bem J. u. 20.). Az épület 1858–1862 között épült, Ganz Ábrahám kéregöntésű vasúti kerekeket gyártó vasöntödéjeként. 102 évig működött, 1969-től múzeumként őrzi az eredeti olvasztó- és formázóberendezéseket. Kiállításai a magyar öntészet történetét mutatják be.

Zugligeti szüret

Szeptember 21–22-én 11 órától szüret lesz a zugligeti kempingben. A rendezvény csatlakozik a Kulturális Örökség Napjai programhoz. A hagyományos tevékenységek (mustolás, szilvalekvárfőzés) bemutatása mellett kóstoltatás és a Hagyományok–Ízek–Régiók (HIR) programba felvett magyar termékeket bemutató Termékház lesz. Bemutatkoznak a falvak kultúrájért alapítvány örökségmegőrző művészei, a 100–150 éves földmű-



Fotó: Meszlény András

ves eszközöket pedig a (házi) múzeumban láthatják.

Helyszín a Zugligeti kemping, 1121 Zugligeti út 100. Érdeklődni a 200-8346-os telefon- és faxszámon lehet.

Nyugdíjasoknak

Bimbó 63
a MDF II. ker. szervezete
1022 Bimbó út 63.
Tel./fax: 326-7273

Bridzs- és sakk-kör kerületi irodánkban minden szerdán 15–20 óra között. Kávé, üdítő, sütemény!

A **Bimbó úti nyugdíjasklub** szeptemberi programjai: *10-én: Nyári névnapok köszöntése; 17-én: Tudod-e, hol laksz? Séta a Budai Várban; 24-én: Kirándulási előkészület:* Mit tudunk Hollókőről, Csesztvérről és Mohoráról?

Összejöveteleinket minden kedden 14 órától tartjuk. Sok szeretettel várunk minden kerületünkben élő nyugdíjas polgárt a hagyományörző nyugdíjasklubba.

Budai Napsugár Nyugdíjasklub
1024 Keleti Károly u. 22.
Tel.: (06 20) 968-7001

Szeptemberi programjaink: *11-én: Szabó Ervin Könyvtár; 18-án: Gyulai gyógyfürdő és vár (vonattal); 25-én: Örményország kincsei.*

A második félévben is keddenként lesznek a fogadónapok és a klubnap, szerdánként a kirándulások. Szeptember 10-től mindenki megkaphatja programjaink leírását a klubban. Szuperbuli szeptemberben: megyünk az **Októberfestre Münchenbe**. Jöjjenek velünk, még lehet csatlakozni.

Mammut-túra

Kirándulás a Börzsönybe *szeptember 8-án* Mikus Pál túravezetővel. Gombaszakértő segítségével megismerkedhetnek a gombák különböző fajaival. Útvonal: Zebegény, Malomvölgy, Tö-

rökmező, Kövesmező, Nagymaros. Találkozás 8.30-kor a Mammut I. előtt. Érkezés kb. 17 órakor. A részvétel ingyenes, a vonatjegy 800 Ft. Jelentkezés: tuna@mammut.hu.

Marczibányi Téri Műv. Központ
1022 Marczibányi tér 5/a/
Tel.: 212-4885

Szeptember 7., 10–13.00: Mesetársaságunk

címere; 14–18.00: Varázslóiskola. 9-én 9.30–11.00: Tücsöke; 16–18.00: Zeneóvoda. 10-én 10–11.30: Baba-mama-klub; 18–20.00: Kosárfonó tanfolyam. 11-én 11–12.00: Baba-mama-klub; 16–18.00: Zeneóvoda; 17–21.00: Fotósuli. 12-én 9–12.00: Tücsöke; 17–20.00: Fényecset fotóklub. 14-én 8–14.00: Baba- és gyermekholmibörze. 16-án 9.30–11.00: Tücsöke; 16–18.00: Zeneóvoda. 17-én 10–11.30: Baba-mama-klub. 18-án 11–12.30: Baba-mama-klub; 16–18.00: Zeneóvoda; 20.00: Tattos tánc ház.

Drámapedagógiai képzés 120 oktatási órában. A kurzust ajánljuk mindazoknak, akik az általános iskola 5–6. és a középiskola 9–10. évfolyamán drámát tanítanak, illetve azoknak, akik az 1–4. és 7–8. évfolyamán a tánc- és drámodult a magyar nyelv és irodalom részeként tanítják. Továbbá jól hasznosíthatják a tanfolyam anyagát azok is, akik a színjáték-bábjáték tagozaton drámajátékot/színjátékot tanítanak fő tárgyként.

Szakirányú továbbképzés: A Kaposvári Egyetem Csokonai Vitéz Mihály Pedagógiai Főiskolai Karának drámapedagógiai szakirá-

nyú továbbképzése. Képzési idő: 4 félév, 536 óra, levelező tagozat. A képzésre felsőfokú pedagógus diplomával lehet jelentkezni. Kezdeti időpont: 2002. október. Jelentkezni, érdeklődni lehet és jelentkezési lap kérhető *Juszcák Zsuzsánál* a 438-1027-es, 212-4885-ös, 212-2820-as számokon.

Szeptembertől ismét indul a **Tücsöke**, amely a legfogékonyabb időszakban, 6 hónapostól 4 éves korig kínálja ritmus-ének-zene foglalkozásait, *Gulyás Ildikó* zenepedagógus vezetésével. A kurzus ára 4000 Ft (10 alkalom), szülők, kísérők részére ingyenes. Az első alkalmon a részvétel díjtalan. A hétfői, illetve csütörtöki csoportokba folyamatosan lehet jelentkezni. A foglalkozásokon való részvétel előzetes bejelentkezés alapján történik a (06 30) 999-4945-ös telefonszámon *Gál Gabriellánál*. Felvilágosítást ad *Pilinger Zsuzsa*, tel.: 438-1026.

Petőfi Művelődési Központ
1028 Máriaremetei út 80.
Tel.: 392-0860

Szeptember 7., 15.00: Nyárbúcsúztató Családi

Nap 2002. Immár ötödik éve várjuk hagyományosan kellemes nyárvégi kikapcsolódásra a család minden tagját.

Műsor: 15.30: Képmutogatók — a Tér-színház előadása; 16.15: Ritmikus sport-gimnasztika-bemutató — Lazsányi Erika és

tanítványai; 16.30: A Kolompos együttes zenés gyermekműsora; 17.15: Társastánc-bemutató — Holló-tánciskola; 17.30: Hástáncbemutató — Salima és tanítványai; 17.45: Tombola; 18.00: A La Bomba együttes lemezbemutató koncertje.

Gyerekeknek és felnőtteknek logikai, ügyességi és társasjátékok; légvár és csúszda; arcfestés; tombola; kirakodóvásár és kézműves játszóház.

Ahogy minden évben, most is finom falatokkal, sörrel és üdítővel várjuk a családokat.

Szeptember 14., 19.00: Ír klub. Évadnyitató. Házigazda az **Édain** együttes. Koncert és tánc ház.

A programokról érdeklődni hétköznap 11–19 óráig lehet személyesen vagy telefonon.

Budagyöngye Községi Ház
1022 Húvösvölgyi út 12.
Tel.: 394-1477

Nyugdíjas-klub: klubvezető Vadnay Dezsőné. Va-

lamennyi klubdelutánon hangszeres szólókat és kamarazenei számokat adnak elő a Kodály-iskola tanárai, volt és jelenlegi növendékeik közreműködésével.

Belső kertünkben parkolási lehetőség van. Bővebb felvilágosítás: *Roland Ferencné* intézményvezető, naponta 15–19 óráig.

Budai Táncklub

A Budai Táncklub az idei tanévben is várja klasszikus és dzsesszbalett, művészi tornára, ifjúsági és felnőtt társastáncra az érdeklődőket. De indul tai chi-kurzus, és **szeptember 9-től** kezdődik a hölgyek kondicionáló tornája. Beiratkozás: szeptember 5-én és 6-án 14 és 16 óra között.

Akinek az életéből a tánciskola kimaradt címmel társastánc-tanfolyam indul felnőttek-



nek *Dalotti Tibor* vezetésével. A nyolc héten át tartó, összesen 12 órás kurzus **14-én** szombaton indul. A foglalkozások szombatontként 15.30–17 óráig tartanak. Díja: 5000 Ft.

Sivananda jóga

I. helyszín a Magyar Rádió Óvoda tornaterme (1021 Völgy u. 1–3., az 56-os villamossal a Vaskert u. megállóig). **Kezdő jóga tanfolyam** indul szeptember 12-én 10x2 órában 17.45–19.45-ig. Alapászanák, légzés-gyakorlatok, relaxáció. Bejelentkezést kérünk. Szerdánként 17.45–19.45-ig **középhaladó jóga:** alapászanák, légzés-gyakorlatok, meditáció. Diák- és nyugdíjaskedvezmény.

II. helyszín: a húvösvölgyi Gesztenyész kert Óvoda (1021 Húvösvölgyi út 133.). **Kezdő meditációs tanfolyam** indul szeptember 11-én 5x2 órában

18.30–20.30-ig. A meditáció elmélete és gyakorlata. Bejelentkezést kérünk. **Haladó jóga tanfolyam** indul szeptember 19-én, csütörtökönként 10x2 órában. Haladó jógaászanák, légzés-gyakorlatok. **Jógaklub** szeptember 24-én. Téma: A fáradtság, depresszió, kimerültség kezelése jógaival. Hétfőn és pénteken 18.30–20.30-ig **középhaladó jóga:** alapászanák fejlesztése, légzés-gyakorlatok, meditáció. Diák- és nyugdíjaskedvezmény.

A programokat vezetik *Véres András* és a Sivananda Jógaközpont oktatói. Tájékoztató: 397-5258.

Programok a Millenárison

Millenáris Kiállítócsarnok: Álmodók — Világraszóló magyarok. Kiállítás. Nyitva mindennap 10–21 óráig. Információ: 438-5312, 438-5335.

Fogadó a Millenárishez: Csigagaléria: Sydney/Ausztrália — **Hajas Orsolya** fotókiállítása. Megtekinthető szeptember 6–24-ig naponta 10–21 óráig.

Millenáris Park: II., Fény u. 20–22. További információ: Millenáris Kht., tel.: 438-5335. E-mail: millenaris@millenaris.hu

Szeptember 5., 15.00: Vándorlás a magyar nyelvterületen Somogytól Moldváig. Muzsikál a Téka zenekar (Szabadtéri Színpad). **7-én: Vásár-nap** a Park-

ban: 10–17-ig: **Mesterségek műhelye;** 10–17-ig: **Mindent járom** — avagy lelemények nagyapáink világából...; 11.00: **Középkori népjátékok** — Vaskas Bábszínház: Hétpróba; 13.00: **Aprók tánca** — muzsikál a Matokabinde zenekar; 14.00: **Mesélő játszóter;** 16.00: **Paprika Jancsi visszatér** — Bartha Antal vásári játéka; 17.00–18.30: Fehér Ferenc—Szász Dániel: **Fű Dance;** 20 órától: **Triton** (dzsessz) a Szabadtéri Színpadon. **8-án 17.30: Váczi Dániel Trió** (dzsessz) a Zenepavilonban. **10-én Mesemondók és vándormuzsikások napja** a parkban. 14–17-ig **Kenderkőc Kézműves Műhely** — játszóház.

Buday Társaskör

Szeptember 28-án szombaton egy napos autóbussz-kirándulást szervezünk **Somoskő várához.** A vár területén látható bazalt-tömb különleges geológiai látványosság, amelyhez hasonló mindössze három látható Európában. Útközben felkeressük **Mát-raverebély** műemlék templomát. Részvételi díj (útiköltség) 1000 Ft/fő.

Jelentkezni **szeptember 17-ig** lehet a 200-2123-as telefonszámon/üzenetrögzítőn, név, cím, telefonszám és a résztvevők számának megadásával. Befizetés **szeptember 18-án szerdán 15–17 óra között.** A befizetés kivételével a Polgármesteri Hivatal épületében lesz a II. emelet 205. szobában, a Budai Polgár szerkesztőségében.

Jótekonysági koncert

A Budapesti Szent Ferenc Kórház javára immár harmadik alkalommal rendeznek jótekonysági hangversenyt, melynek bevételét a kórház javára fordítják. Az I., II., és XII. kerület azon lakói, akiket gyógyítottak a Szent Ferenc kórházban, tudnak arról a nagyarányú fejlesztésről, amely a kerületi polgárok és önkormányzatok támogatásával, valamint kormányzati segítséggel 2000-ben megkezdődött.

Megújult a kardiológiai ambulancia, új gasztroenterológiai vizsgálólabor épült, megkezdte működését több járóbeteg-rendelés. Számos kórtermet felújítottak, komfortosítottak. Megépült az új előadó- és tornaterem, a nővéröltöző és az informatikai részleg helyiségei. Készülnek a tervek újabb vizsgálóhelyiségek, a konyha és komfortos kórtermek megépítésére.

A Szent Ferenc kórház ökumenikus kórház, mindenkit gyógyít, felekezeti hovatartozástól függetlenül.

A jótekonysági koncertet *október 19-én* szombat délután 3 órakor a Zeneakadémia nagytermében tartják. Fővédnök: *dr. Paskai László* bíboros, védnökök: *Nagy Gábor Tamás, Bencze B. György, Mitnyan György* polgármesterek. Fellép a *Benkó Dixieland Band*. Jegyek szeptember elejétől kaphatók a kórházban (1021 Széher út 73.) és a városmajori Jézus Szíve plébánián (1122 Csaba u. 5.) 1500, 2000 és 2500 forintos áron. Aki szeretne hozzájárulni a kórház felújításához, megteheti a Budapesti Szent Ferenc Kórház Alapítványának támogatásával, amely kiemelkedően közhasznú szervezet. Számlaszáma: 11100908-18083172-10000001.

Országúti orgonaestek

A Margit körüti ferences templom őszi vasárnapi sorozatának első hangversenye *szeptember 15-én* 16.30-kor lesz. A belépés díjtalan. Orgonál: *Virágh András* Liszt-díjas művész, műsoron: J. S. Bach: C-dúr prelúdium és fuga BWV 547, Ich ruf' zu dir — koráljelöltek BWV 639, e-moll prelúdium és fuga BWV 548, Nun komm der Heiden Heiland — ko-

ráljelöltek BWV 659, Esz-dúr prelúdium és fuga BWV 552.

A sorozat további koncertjei: *október 6.: Áchim Erzsébet* orgonaművész, *november 24.: Koloss István* orgonaművész, *december 29.: karácsonyi hangverseny*, közreműködik: *Nagy László Adrián* orgonaművész és a *Vox Clara Kamarakórus*, vezényel: Bottkáné Kollár Júlia.

Ünnepel a Sarepta

A Sarepta Budai Evangélikus Szeretettotthon lakói és munkatársai *szeptember 13–15.* között ünnepel az intézmény 51. születésnapját.

Szeptember 13-án 10 órától kórházbohócok látogatnak a fekvő gyerekekhez, valamint a Stephanus-Stiftung dolgozóinak előadását hallhatják *Hogyan dolgozunk mi az Európai Unióban?* címmel. 18.30-tól a Budavári Schütz-kórus koncertje lesz. *14-én* szombaton 11-kor Mohai Pé-

ter fotóművész kiállítása nyílik, 15.30-kor a nagytarcsai evangélikus gyülekezet ifjúságának előadását hallhatják, *15-én* vasárnap 11-kor ünnepi istentisztelet lesz, ígét hirdet Hafenscher Károly. 12–14-ig nyitott kapuk — ebéd, 14 órától köszöntések órája, 14.30-tól bemutatkozik a Stephanus-Stiftung.

Az ünnepségsorozaton önkéntes adományokat szívesen fogadnak, amit a gyermekotthon tetőzetének javítására fordítanak.

Erdei termékek kóstolója

Erdei termékekből készített élelmiszerek bemutatója, vására és kóstolója lesz *szeptember 15-én* 10–17 óráig a Budakeszi Vadasparknál. Az eseménnyel párhuz-

amosan egész napos folklór- és népzenei programok, kóstolóval egybekötött termékbemutatóval és kirakodóvásárral várják az érdeklődőket.

Gosford Park

Robert Altman elég öreg már ahhoz, hogy ne féljen például hangoztatni, amennyiben a fiatalabb Bush költözik a Fehér Ház-



ba, ő azonnal pakol, s Európába költözik. A mester jelenlegi lakóhelyéről nincs hírünk, legfrissebb munkája azonban angliai irányítószámot sejtet. A *Gosford Park* a harmincas évek megkérdőjelezhető erkölcsű angol arisztokráciájáról és a vidéki kastélyok cselédszobáinak lakóiról ad panorámaképet, melyhez a keretet egy szemmel láthatóan közutaltnak örvendő, a pöffeszkedő nagyurak karikatúráját mintázó patriarcha hétvégi vadászata adja. A birtok megtelik haszonleső rokonokkal, élet- és üzletársakkal. A kékvérűek kö-

zött egy a többiek által mélyen lenézett filmcsillagot is találunk, aki helyzettanulmányként szemléli a modernkori hiúság vásárát. A szigorúan vett hierarchia persze a cselédek között is megvan, Altman finoman von párhuzamot a két világ között, a tőle megszokott módon megfigyel, és nem kommentál. A ház urának halála és az ezt követő nyomozás krimi-

szállal dúsítja az epizodikus történet már amúgy is gazdag szövetét, ez azonban csak egyfajta gesztus, elegáns biccentés az angol krimi nagyasszonyának. Altman sajátos reality showjában alaposan bekamerázta a kastély minden zugát.

Köves Gábor

Rendezte: *Robert Altman*, szereplők: *Michael Gambon, Stephen Fry, Richard E. Grant, Kristin Scott Thomas, Emily Watson, Helen Mirren, Maggie Smith, Ryan Philippe, Jeremy Northam, Clive Owen*.

Erdőtisztítás

Szeptember 14-én 9 órakor várja az Új Akropolisz Egyesület a természetbarátokat a Fenyőgyöngyénél, hogy együtt tisztítsák meg a közeli turistautat és környezetét.

KI

Fiataloknak

Az Ifjúsági Demokrata Fórum II. kerületi szervezete (1026 Szilágyi Erzsébet fasor 73.) *szeptember 19-én* 17.30-tól kulturális szórakoztató estet rendez rockzenekarral és vetélkedővel.

Gyalogos zarándoklat

Szeptember 14-én szombaton gyalogos zarándoklat lesz a Városmajorból Máriaremetére. Gyülekező 7 órától a Városmajorban, indulás 8 órakor. A szentmise 12 órakor lesz Máriaremetén, amit *Paskai László* bíboros mutat be. A zarándoklatot *Bíró László* püspök és *Lambert Zoltán* kanonok vezeti.

A zarándoklatot az 1947–48-ban megrendezett Boldogaszony Éve egyik legnagyobb sikerűbb zarándoklata emlékére indítják, amikor a Városmajorból Máriaremetére Mindszenty bíborost több százezres tömeg követte 1947 szeptemberében.

Kérik a zarándokokat, hogy csoportonként URH (FM) vételre alkalmas táskarádiót vigye-

nek magukkal, mert ezen keresztül tudnak a közös énekbe és imába bekapcsolódni.

A zarándoklattal párhuzamosan az összes budapesti iskola bekeretezett tízparancsolatot kap ajándékba. Az ének- és imafüzet, a tízparancsolat nyomtatásának és keretezésének, a kihangosításnak komoly anyagi vonzata van. Ezért a szervezők kérik, hogy amennyiben tehetik, a külön erre a célra létrehozott alszámlára akármilyen csekély összeggel is, járuljanak hozzá a kiadásokhoz (11712004-20240105). Sárga csekk elvihető a Városmajori templom „ingyenes asztaláról”, vagy igényelhető a plébánia irodájában hivatali időben.

A világ nem eladó

Génmódosított malacokat klónoztak, meghalt a génmanipulált, világító nyúl — olvashattuk az ilyen és ehhez hasonló híreket a nyári uborkaszegzon „kis színeseiben”, amelyekhez képest szinte észrevétlen maradt az az MTI-jelentés, amelyből megtudhattuk, hogy augusztus elején kiszabadult a börtönből a francia „parasztvezér”, az 1999-es McDonald's-rombolás főszervezője, José Bové. (Ha valaki nem emlékezne a történetre: Bové és társai három éve leromboltak egy épülőfélben lévő gyorséttermet Dél-Franciaországban, amivel az európai termékekre kivetett amerikai büntetővámok és az amerikai stílusú gyorséttermek terjedése ellen tiltakoztak. Bovét a bíróság három hónap börtönrre ítélte.)

Az időközben az antiglobalizációs mozgalom jelképes alakjává és valóságos médiaszttárrá vált



kékszemű, vörhenyes bajuszú gall. Nevét az elmúlt években a legkülönfélébb politikai irányzatok próbálták a zászlajukra tűzni — természetesen mindegyik a maga százíze szerint értelmezve radikális cselekedeteit. Bové és mozgalmártársa, Dufour érveit most magyarul is megismerhetjük a nemrégiben megjelent, *A világ nem eladó* című könyvben, amely Gilles Luneau és a két érdekvédő beszélgetéseit tartalmazza. A könyvben nemcsak a radikális akciók háttéréről, hiteles történetéről szerezhetünk tudomást, de azokat a génmanipulált termékekből származó étel-ekkel kapcsolatos gondolatokat is megismerhetjük, amelyek mindannyiunkat érintenek.

Ráskai

J. Bové—F. Dufour: *A világ nem eladó*, Parasztok a korcs-étel ellen, Magus Design Stúdió, 1400 Ft.

A trubadúr



„Verdi, Giuseppe (1813–1901): kiváló olasz zeneszerző. Operái világsikerűek” — olvasom a világsikerű operák alkotójáról, a kiváló olasz zeneszerzőről, Giuseppe Verdiről házi könyvtáram egyik féltve őrzött erekléjében, abban a kétkötetes minilexikonban (*Mindenki lexikona*, 1974), amely frappáns jelzőivel, néhány szavas meghatározásával a tudománytól kezdve a filozófián át a művészetekig bármilyen témában eligazítja a tudásra szomjazó olvasót. Mindazonáltal igazat kell adnunk a szűkszavú lexikonírónak: a közönség ma ugyanolyan élvezettel hallgatja Verdi operáit, mint harminc, ötven vagy akár százötven éve, a lemezgyűjtők pedig akkor is megveszik a legújabb Verdi-albumot, ha a polcon már ott sorakozik az összes korábbi felvétel. Az elmúlt évtizedekben termé-

szetesen a *Trubadúr*-ból is számtalan felvétel született, így az új énekes-generációknak a legnevesebb tenorokkal és szopránokkal kell felvenniük a versenyt. A legújabb felvételen napjaink két fiatal operaszatárja, a szicíliai születésű, Párizsban élő lírai tenor, Roberto Alagna (Manrico) és a román származású szoprán, Angela Gheorghiu (Leonora) énekel, akikről ezúttal is bebizonyosodik, hogy méltán lépnek a nagy elődek nyomába. A Londoni Szimfonikusokat Antonio Pappano vezényli, Luna gróf szerepében Thomas Hampson, Azucena szerepében Larissa Diadkovát hallhatjuk.

Ráskai

Verdi: *A trubadúr*. London Symphony Orchestra (Antonio Pappano), London Voices, Roberto Alagna, Angela Gheorghiu, Emi Classics.

Jó helyek nyomában — Poco loco étterem & pub

Noha egyszer már megfogadtam magamnak, hogy többet olyan budai étterembe nem teszem be a lábam, amelyet *restaurant*-nak, *ristoranté*-nak vagy *pub*-nak hívnak (fogadalmamat nem a nyelvtörvény elszánt hívéként tettem, egyszerűen csak bosszant ez a felesleges és ostoba manír), a legutóbbi Les Amis *restaurant*-beli látogatásom meggyőzött arról, hogy az ilyen jellegű, felesleges és ostoba manírnak ható fogadalmakkal csak magamat fosztanám meg az esetlegesen rám váró gasztronómiai élvezetektől. A Komjádi uszoda mögött található Poco loco étterem & pub esetében tehát megpróbáltam kizárólag az ételek és a kiszolgálás minőségére koncentrálni, ebbéli igyekezetemben azonban egy-két akadályba kellett ütköznöm. Ezek az akadályok természetesen közel sem áthághatatlanok, néhány apróságról van csupán szó, de mint tudjuk, az ördög a részletekben lakozik.

Az első akadályt maga az étlap jelenti: túl bőséges a választék. Tapasztalataim szerint ugyanis csak a legkritikább esetben fordul elő, hogy egy olyan ét-



teremben, ahol közel százötven (!) ételt kínálnak a vendégeknek, mint például a Poco locóban, mindig mindegyiket mesterei szinten tudnák elkészíteni. Sajnos, a Poco loco nem tartozik a legkritikább esetek közé: az általam összeállított és elfogyasztott mediterrán menü igencsak változatos minőséget mutatott. Míg a konyakos kagylólevés és a rántott camembert áfonyával és párolt almakarikákkal kifejezetten finom volt, a főételnek rendelt paella távolról sem emlékeztetett arra a paellára, amit egy spanyol kisvendéglőben volt szeren-

csém elfogyasztani néhány éve. A poco locós paellában túlténgett a curry, és az egész olyan masszászerű volt, mint a tejberizs. Mindehhez azonban hozzá kell tennem, hogy amit elfogyasztottam, az úgy készült, „ahogy Simonovits István is szeret” — mint ahogy az az étlapon olvasható —, és hát ha Simonovits István így szereti, akkor nincs mese, így kell készíteni. (Simonovits István egyébként, mint kiderült, a Poco loco egyik törzsvendége.)

Az étlapon felsorolt tucatnyi desszert közül először a „Jeges

gyönyört” (friss gyümölcsök fagylalttal, tejszínhabbal, csokiöntettel) akartam választani, végül azonban tiramist rendelttem, amelyről az étlapíró közölte, hogy „Boros Péter szerint itt a legjobb”. (Gondoltam, meghajlok a tekintély előtt, és kétkedés nélkül elfogadom, amit volt miniszterelnökünk állít.) Az olasz desszertet a Frankel Leó úton valóban mesterien készítik, bár Boros úr (akiről később kiderült, hogy csak a politikus névrokona) valószínűleg nem kóstolta még végig a város összes tiramisuját.

A fentebb említett apró-cseprő akadályokhoz visszatérve, említést kell tennem a rádióból áradó, kissé zavaró zeneegyelegerről, a kényelmetlen székekről, és arról a magazinnak nevezett papíralátétről, amelyen különböző, viccesnek szánt, nyelvhelyességi és stílusis borzalmakkal teleírt mondatok olvashatók.

Környezet:	★★★
Konyha:	★★★★
Kiszolgálás:	★★★★
Ár-érték arány:	★★★

berganza

Pasaréti úti villák**Molnár Farkas: Pasaréti út 7.**

A körszálló és a Vasas-pálya között félúton megtalálható Pasaréti út 7-es szám alatti épület pont úgy néz ki, mint egy az átlagosnál kicsit jobban sikerült, '70-es évekből való társasház. A valóság ezzel szemben az, hogy a hetvenes évek társasházai csupán gyenge minőségű utánzatai ennek az 1937-ben épült, jelenleg műemléki védelem alatt álló háznak.

Az épület tervezője, Molnár Farkas (1897–1945) a magyar építőművészet egyik kulcsfigurája, felépült házainak jelentősége eltörpül szellemiségének az egész huszadik századra gyakorolt megtermékenyítő hatása mellett. Ha valaki arra kíváncsi, hogy egy olyan génusz, mint Molnár Farkas, miért foglalkozott társasházak tervezésével, annak a következő életrajzi áttekintéssel szolgálhatok:

Molnár a magyar kultúrának azon alakjai közé tartozik, akik hazánkban a Nyugathoz való felzárkóztatását tartották küldetésüknek. 1921 és '25 között Németországban a huszadik század legjelentősebb művészeti iskolájában, a modern formakultúra megteremtésén dolgozó Bauhausban tanult. A náci párt hatalomra jutásakor tanárok és diákok szinte mind kivándoroltak az Egyesült Államokba, a magyarok közül csak egy volt, aki végleg visszatért szülőföldjére: Molnár Farkas.

Ami a hazatérést illeti, abban nem sok köszönet volt, a vesztes háború és proletárdiktatúra utáni ország nem mutatkozott fogékonyságra a legújabb nyugati művészeti áramlatok iránt, a társadalom a jövő helyett a múlt felé fordult, az építészetben a neobarokk stílus uralkodott. Molnár mindezzel mit sem törődve megalakította a modern építészek nemzetközi szervezetének (CIAM) magyar csoportját, majd nekilátott az ország egyik legerősebb problémáját jelentő lakáshiány ellenszérének kidolgozásához. A csoport tagjai mindefféle megrendelés vagy felkérés nélkül ontották magukból az olcsó szociális lakások, lakótelepek, sőt, egész városok terveit. A még a náciizmus előtti Németországból importált elképzelés az volt, hogy a lakáshelyzetet az

államnak kell megoldania, még hozzá nagy tételben, gyárban előállított házak segítségével. (A tömeges lakásépítés hazánkban csak ötven év múltán realizálódott, de, sajnos, nem európai, hanem szovjet mintára.)

A magyar CIAM-csoport aktív korszaka 1932-ben ért véget. Ebben az évben egy olyan építészeti, gazdasági és társadalmi változásokat sürgető kiállítás rendeztek, amelyet a rendőrség rendszerellenes izgatás címén bezárattatott. Molnár Farkas egy hónapi felfüggesztett börtönbüntetést kapott, ezzel élete végéig elvágta magát az állami megrendelésektől. Néhány társa az illegális kommunista mozgalomban folytatta pályafutását, ő azonban 35 éves fejjel a világ-megváltó tervektől a realitás felé fordult, baráti köréből érkező felkéréseknek eleget téve rózsadombi villák tervezésével kezdett foglalkozni. Eredeti célkitűzéseit azonban ekkor sem hagyta szem elől veszni, villaépítészetben továbbra is folytatta a jövő társadalmának szánt újfajta lakástípusokkal való kísérletezést.

A Pasaréti úti ház Ferkai András — XX. századi építészünk avatott szakértője — szerint Molnár Farkas életművének csúcspontja. Valóban, mintha ebbe az épületbe bele lenne sűrítve élete összes tapasztalata. Még az építésznek a hatóságokkal szembeni kompromisszum-készsége is tettenérhető, ez a ház ugyanis eredetileg két épület lett volna, a társasházi tömb és a Trombitás út felőli, kocka alakú villaépület építészeti problémák miatt lett egybeépítve.

A villa Molnár 1927-ben kifejlesztett kislakásterveivel mutat rokonságot, a húszas években ugyanis még úgy látszott, hogy a lakáshiány — a mai lakóparkokhoz hasonló — kicsi, de saját kerttel rendelkező házakból álló telepek építésével lesz orvosolható. A kétszintes lakótér ekkor kifejlesztett és azóta is használatban lévő sémája szerint az alsó szinten van a konyha, az étkező és a nappali, fent a háló- és fürdőszobák. A villaépület kurióza, hogy a nappali, az előtér és a lépcső bravúrosan megoldott kapcsolata, egy különleges ajtó —



Fotó: Lukács Dávid

tulajdonképpen mozgatható fal — segítségével ugyanis sikerült elérni, hogy a lépcsőtér az ajtót kinyitva a nappaliból, becsukva az előtérből nyíljon. Ráadás-ként, a változtatható térhatás kedvéért, a nappali és a lépcső közé egy olyan félkör alakú ablaknyílás lett beépítve, amit egy 3 méter átmérőjű tárcsa elforgatásával lehet nyitni-zárni.

A képen is látható társasházi tömb alaprajzi elrendezése — ésszerűsége miatt — ugyancsak a mai napig alkalmazott forma. A központi lépcsőházból emeletenként két nagyobb vagy három kisebb lakás nyitható, a sakktablaszerűen kialakított homlokzaton a teraszok mutatják, melyik emeleten van három, és melyiken kettő lakás. Ez a sakktablaszerű fazon arra szolgál, hogy a lakások egyik legértékesebb részét jelentő jókora tera-

szok megfelelően el legyenek szeparálva, két vacsorázó családot ne egy drótüveg tábla, hanem szobányi épületrész válasszon el egymástól. A lakások napfényes, jól bútorozható, tágas teremből állnak, ottjártamkor egy láthatóan elégedett lakó is meg tudta erősíteni: jó itt lakni.

Molnár Farkas épített öröksége körülbelül kéttucatnyi ház, ennyit sikerült realizálni a több évtizedes állandó tervezetéből. A végzet a Pasaréti útról nyíló Lotz Károly utcában, a 4-es számú — szintén saját tervezésű — ház legfelső emeletén, ott-honában érte utol a mestert. A házat 1945-ben találta érte, a tragédia nyoma az eredeti tervek-től durván eltérő helyreállítás miatt ma is látható.

Sallós Csaba építész

Forrás: Mezei Ottó: Molnár Farkas. Tér és Forma: 1937/12.

Mai magyar egyházi építészet

Szeptember 20–21-én immár hetedik alkalommal várja az érdeklődőket a Pasaréti Építészaláíró Károni János Ferencs Házbán (II., Szilfa u. 4.). Idén átfogó képet készülnék adni a közelmúlt egyházi építkezéseiről. 20-án 10 órától bemutatják Buda templomait a húszas évektől napjainkig, egyházi építészetünket a szocializmus éveiben, valamint az organikus irányzat templomait. 14 órától mai ökumenikus, evangélikus és református templomokat mutatnak be az előadásokon. 19 órától a pasaréti templomban Guzsik Tamás emlékére koncertet rendeznek. Szombaton 10 órától a ka-

tolikus, görög katolikus és izraelita egyházak kortárs építészetével, valamint külföldi példákkal ismerkedhetnek meg a jelenlévők. 19 órától a Heinrich István u. 5. szám alatt található egykori Szentföld-templomba hívnak minden érdeklődőt. A sokaknak még ismeretlen impozáns épületben koncertet tartanak a második világháború után félbehagyott templom műemléki védettségének elérése érdekében.

Szervező: Memoria Moderna Kulturális Közhasznú Egyesület, 1022 Budapest, Aranka utca 2. További információ a (06 20) 410-2858-as telefonszámon kérhető.

Az ezüstös lány

Két éve még elsősorban a korábbi edzőjével, Bán Sándorral volt nézetkülönbségeiről írt regényeket a sportsajtó. Risztov Éva ugyanis egyre kevésbé tudott szót érteni mesterével, emiatt vége szakadt a hódmezővásárhelyi együttműködésnek. Az idő a fiúsan kemény ifjú hölgyet igazolta, hiszen klubcseréjét követően alig másfél évvel fényes elégtételt szerzett önmagának és mindazoknak, akik bíztak benne. Itt elsősorban a családjára és a befogadó Budapesti Spartacus SC-re kell gondolnunk. Arra a szakosztályra, ahol Turi György vezetőedző személyesen vette őt pártfogásába.



A Csík Ferenc gimnázium immár harmadik osztályos magántanulójával a világraszóló berlini sikersorozatot követően beszélgettem. A rendkívül közvetlen, négyszeres felnőtt Eb-ezüstérmes Évát a történeti hűség kedvéért először a kezdetekről kérdeztem.

— A szülői olimpia tévéközvetítései idején már én is ott bámultam, s kedvencet is választottam magamnak Egerszegi Krisztina személyében. Amikor pedig 1991-ben Egérke eljött Hódmezővásárhelyre, nem akartam elengedni a kezét a búcsúzáskor.

Ez a találkozás meghatározó élményt jelentett Risztov Évának, ugyanis Krisztina megígérte, hogy küld neki egy fürdőruhát, amely meg is érkezett. Risztov Éva sorsa ezzel a csomagocskával meg is pecsételődött, hiszen az első próbát követően azon nyomban el is kezdte a rendszeres úszást. A kitartó munka, az uszodában eltöltött évek nem múltak el nyomtalanul: Évát már a 2000-es olimpia előtt komoly tehetségként tartották számon. Időeredményei a helyezésektől függetlenül is jelzőértékűek voltak: akinek rá kellett figyelnie, pontosan tudta,

mire is juthat, ha továbbra is keményen készül.

— Valószínűleg soha nem jöttem volna el Vásárhelyről, ha jól kijövünk az akkori edzőmmel — folytatta. — A családi kupaktanács kemény tárgyalás után arra a döntésre jutott: kapok egy évet, ennyi idő alatt el kell dőlni, érdemes-e tovább úsznom, vagy át kell programozni a jövőt. 2001 januárjában tehát megérkeztünk Budapestre, minden segítség nélkül rendeztük az életünket. A legfontosabb tanács az volt, hogy a metró közelében keressünk albérletet, mert ez megkönnyíti a közlekedést. Így kerültünk a Teréz körútra anyuval egy egyszobás, galériás lakásba, míg apu és a bátyám otthon maradt a Hódmezővásárhelytől hat kilométerre lévő Mártélyon. Anyu magyartanár, ő a József Attila lakótelep egyik iskolájában kapott állást. Egy évig a család tartalékait éltük fel, mivel a megállapodás szerint a tavalyi évre a Spartacustól egyetlen fillért sem kaptam. Én azonban még így is belevágtam, mert annyira bíztam magamban és edzőmben, Turi Györgyben, akit a korábbi években több, válogatottbeli edzőtáborozás alkalmával elég jól megismertem.

Ez csak az érem egyik oldala, bár kétségtelenül a legfontosabb: az edző és a versenyző közötti kifogástalan együttműködés. A jó hangulathoz azonban más is kell, például nyílt, őszinte, igazán baráti közösség.

— Rendkívül jó a hangulat a csoporton belül, így minden könnyebben megy. Pedig Gyuri bácsi kőkemény tempót diktál, engem a fiúkkal együtt terhel. Vele nagyon jól megértjük egymást, jó kézzel mixeli a dolgokat. Güttler Kacsival igen jó a kapcsolat, a lányok közül pedig leginkább Reményi Diánával vagyok jóban.

Semmi kétség afelől, hogy Berlin óta Risztov Éva egy eredményes jövő előtt álló világklasszisjelölt. Nem lehet tagadni, hogy Évától érmet, sőt, érmekeket vártak a szakemberek. Ami biztos: több számban is a legnagyobb esélyesek közé számított, és ő — aki augusztus 30-án töltötte be 17. életévét — egyértelműen meg is felelt a személyével kapcsolatos várakozásoknak.

— Négy döntőben szerepeltem, a 400 méteres vegyes úszásban megdöntöttem Egerszegi országos csúcását, amivel Barcelonában olimpiai aranyat nyert, ám ezzel is egy körömnnyivel lemaradtam. Nyolcszázon a 29 éves német ellenfelem sok év után került elő, máig sem értem, honnan tudott ennyi tartalékot mozgósítani. Kétszáz pillangón a lengyel rivális világcsúccsal nyert, ez volt az egyetlen szám, ahol nem igazán voltam versenyben. A négy ezüsttel először nem voltam valami nagy boldogságban, de amikor megkaptam Egértől az sms-t, megnyugodtam. Ő ugyanis ezt írta: „Ne kenődj el, szebben csillog ez a négy ezüst, mint egyetlen arany!” Most már kimondottan örülök ennek az éremkollekciónak, viszont azt sem titkolom: ezután minden egyes edzésen csak az jár majd a fejemben, hogyan lehetne az ezüstökből aranyakat kovácsolni.

Éva nagy lelkesedéssel beszélt a nyári szabadságról, amelyet otthon, a Tisza holtága mellett fekvő Mártélyon töltött el. Seholva nem kíváncszott, élvezte, hogy a család ismét együtt tölthetett néhány hetet, s hogy egy éves, hűséges magyar vizslája — aki többek között a Ronaldo nevet is viselheti — a közelében lehetett.

— Szüleim Berlinben láttak először versenyezni, ahova az anyagi erők összesítése révén sikerült kiutazniuk. Nagyon szeretném, ha jövőre Barcelonában is ott lehetnének, mert a világbajnokságon még jobb eredményeket várok magamtól.

Jocha Károly

Országos női sportfesztivál

A Magyar Szabadidősport Szövetség negyedik alkalommal rendezi meg *szepember 7-én* 10-17 óra között hölgyek, lányok, asszonyok számára sportvetéldőjét. Helyszín a Sportfolió Kht. népligeti sportlétesítménye, X., Vajda Péter u. Rendező a Magyar Szabadidősport Szövetség, 1068 Városligeti fasor 44. Tel.: 342-9368, 342-8315.

Kerületi Kaptató — a futóverseny kiírása

Időpont: 2002. szeptember 21., 10 óra, **helyszín:** II. kerület, Millenáris Park

Távok és korcsoportok:

Általános iskola 1–4. osztályos tanulók részére (1. korcsoport: 6–10 évesek):

Millenáris Park—Kis Rókus u.—Felvinci út—Marczibányi tér—Alvinci út—Ezredes u.—Millenáris Park befutás (kb. 1100 m).

Általános iskola 5–8. osztályos tanulók részére (2. korcsoport: 11–14 évesek):

Millenáris Park—Kis Rókus u.—Felvinci út—Kapor u.—Alvinci út—Ezredes u.—Millenáris Park (kb. 2000 m).

Középiskola I–IV. osztályos tanulók részére (3. korcsoport: 15–18 évesek):

Millenáris Park—Kis Rókus u.—Felvinci út—Kapor u.—Alvinci út—Ezredes u.—Millenáris Park (kb. 2000 m).

Nyílt verseny (IV. korcsoport: junior 14–20 év, felnőttek 20–40 év, szeniorok 40 év felett):

Millenáris Park—Kis Rókus u.—Felvinci út—Kapor u.—Alvinci út—Bimbó út—Endrődi Sándor u.—Bogár u.—Mák u.—Tövis u.—Törökvész lejtő—Gárdonyi G. út—Avedik u.—Endrődi Sándor u.—Bimbó út—Vöröstorony u.—Vöröstorony lejtő—Utas u.—Nagybányai út—Törökvész út—Szalmonka u.—Páfrány u.—Pasaréti út—Szilfa u.—Csévi út—Csalán u.—Nagy-

bányai út—Vöröstorony u.—Bimbó út—Sövény u.—Orsó u.—Fenyves u.—Bimbó út—Rügy u.—Endrődi Sándor u.—Bimbó út—Alvinci út—Ezredes u.—Millenáris Park (kb. 13 500 m).

A rajtok tervezett ideje

10.00: 1. korcsoport, fiúk (1100 m)

10.20: 1. korcsoport, lányok (1100 m)

10.40: 4. korcsoport, junior-felnőtt-senior (13 500 m)

11.00: 2. korcsoport, fiúk-lányok (2000 m)

11.20: 3. korcsoport, fiúk-lányok (2000 m)

Iskolák közötti verseny

Az az iskola, amelyik az intézményében végzett olimpia-, világ- vagy Európa-bajnoki helyezett sportolót is bevon a versenybe, egyénenként 20 pluszpontot kap.

A tanulók létszámához viszonyítva az első hat, legtöbb iskolást, hozzátartozót, neves sportolót megmozgató II. kerületi iskola sportszervásárlási utalványban részesül, az alábbi értékek szerint: 1. helyezett: 60 000 Ft, 2. helyezett: 50 000 Ft, 3. helyezett: 40 000 Ft, 4. helyezett: 30 000 Ft, 5–6. helyezett: 20 000 Ft.

Az egyes iskolákból indulók létszámát nem a tanulók által leadott nevezési lapok, hanem a célba érkezések alapján állapítjuk meg. Az iskolák tanulóinak létszámához hozzáadjuk a

szülők, rokonok, neves sportolók számát, akiknek a testnevelő tanárnál kell jelentkezniük, adataikat leadva. A felnőttek a gyermekek mögé sorakoznak fel a rajtnál.

Díjazás

Minden kategória (1–4. korcsoportos fiú-lány, junior, felnőtt, szenior férfino) első három helyezettje érmet, oklevelet és tárgyjutalmat kap. Minden kategória első helyezettje, valamint a 13,5 km-es verseny abszolút győztese serleget kapnak. A 13,5 km-es verseny első 180 befutója, valamint az iskolai csoportos nevezők közül az első 800 jelentkező a verseny emblémájával ellátott pólót kap.

Frissítés a célban a befutóknak; a 13,5 km-es távon indulóknak: Törökvész lejtő (oda-vissza). Átöltözési, csomagmegőrzési lehetőséget a Millenáris Park G épületében biztosítunk.

Információ

Fábián Tamara, II. ker. Önkormányzat, 1024 Bp., Mechwart liget 1., tel.: 346-5440, kerületi.kaptato@masodik-kerulet.hu

Nevezés

Nevezni a II. Kerületi Sport és Szabadidő Centrumnál lehet. Az egyéni előnevezési határidő: 2002. szeptember 17. Helyszíni nevezési határidő: 2002. szeptember 21-én a Millenáris Parkban a G épület előtt 9.30-ig.

A versenyen nevezési díj nincs.

Kedvcsináló

Néhány tavalyi győztes és résztvevő gondolata a futóversenyről:



Répási Csongor, a III. korcsoport nyertese: Nagyon élveztem a futást.

Körmöczi Judit, a III. korcsoport nyertese: Próbáltam beosztani az erőmet, de a végére alaposan elfáradtam.



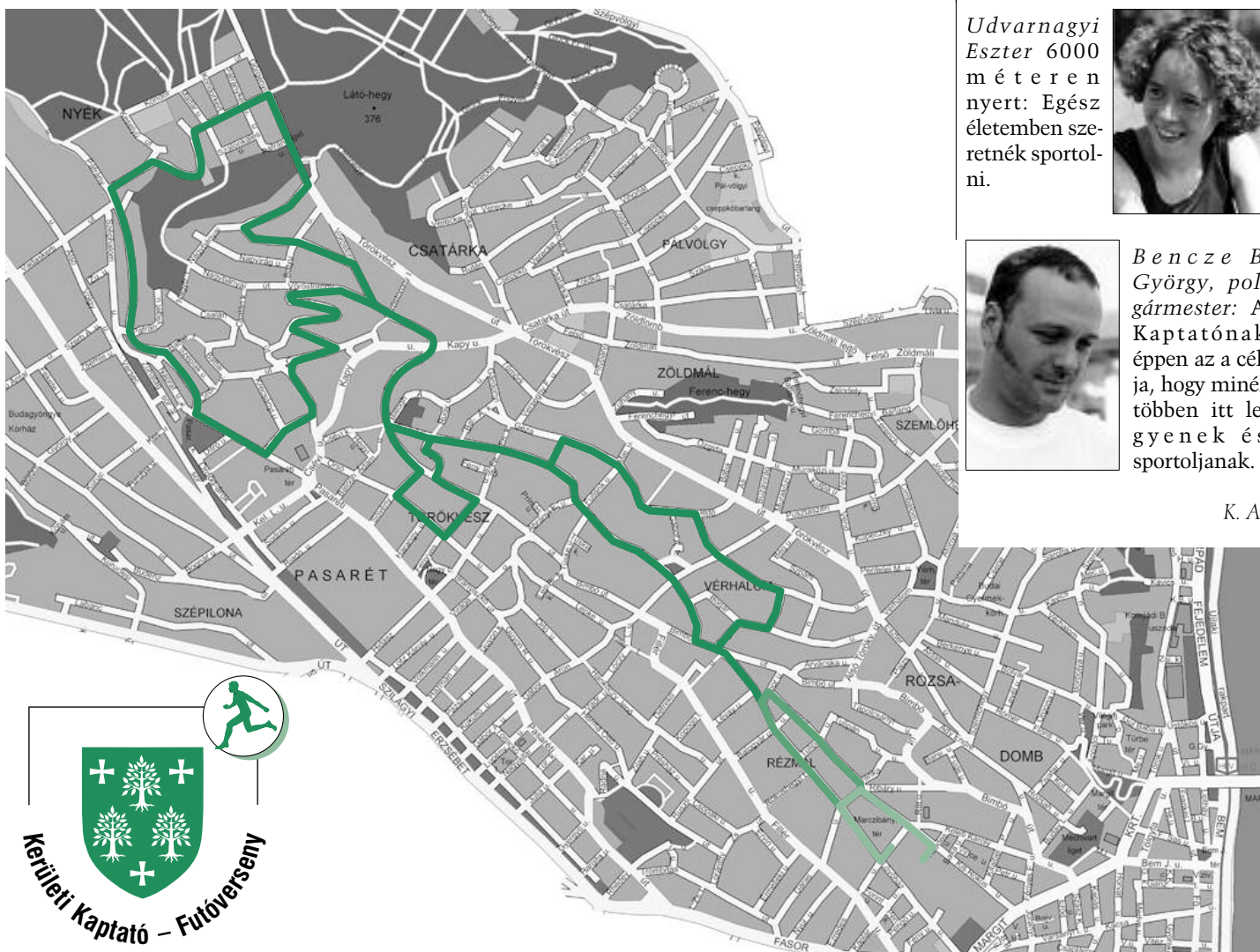
Werner Péter, 6000 méteren nyert: Bízam benne, hogy nyerek, mégsem volt ez rajt-cél győzelem.

Udvarnagyi Eszter 6000 méteren nyert: Egész életemben szeretnék sportolni.



Bencze B. György, polgármester: A Kaptatónak éppen az a célja, hogy minél többen itt legyenek és sportoljanak.

K. A.



Fesztivál volt Hidegkúton

Az idei augusztus 20-i ünnepet gyakorlatilag elmosta a Duna, ezért is esett jól kikapcsolódni a nevében is hűs Pesthidegkúton augusztus 22. és 25. között. Az eső elállt, a levegő lehűlt, a Klebelsberg iskola és udvara kellemes helyszínnek bizonyult a IV. Pesthidegkúti Nyári Fesztivál megrendezéséhez. A háttérben pedig az a remény húzódott meg, hogy a Klebelsberg-kúria kertjében megkezdődik a kulturális és szabadidőközpont építése, hiszen a fesztivál nyitányaként Bencze B. György polgármester és Porkoláb Mátyás alpolgármester, Hidegkút előljárója letette a leendő intézmény alapkövét.



A ferrarai zászlóforgatók

Az alapkövetéskor a polgármester úgy fogalmazott, hogy hatalmas küszöböt léptünk át.

— Az épületek egy évtizede vannak az önkormányzat tulajdonában, négy éve nyílt lehetőség arra, hogy a terveket elkezdjük szőni, de az építkezés előtt is próbáltunk a kúriába és a kertbe életet lehelni a pesthidegkútiak segítségével. Az előző három fesztivált itt rendeztük, ahol most szeptember első hetében elkezdődhet a Klebelsberg Kunó

Pónisimogatók



A Száztagú Cigányzenekar

Művészeti és Kulturális Központ építése. A számla nagyobbik részét állja az önkormányzat, a nemes feladat azonban a hidegkútiaké lesz — mondta Bencze B. György.

Porkoláb Mátyás köszönetet mondott a képviselő-testületnek és a helyieknek a segítő szándékért, majd előkerült a közműveskanál és a malter, ami gyorsan befedte az építkezés alapadatait tartalmazó alapkövedényt. A Klebelsberg-kúria parkjából a vendégek együtt indultak az iskolához, ahol már a ferrarai zászlóforgatók vonultak piro-



Selmeczi Roland és Timkó Eszter Feydeau vígjátékában

san-sárgán, dobpergésre magasra lendítve-hajítva négyzet alakú zászlóikat. Lassan sötétedett a parázson sült kolbászok, saslikok és az édes illatú kürtőskalácsok között az udvaron, és gyülekezett a közönség, hogy megnézzék a fesztivál nyitó előadását, a Cseke Péter rendezte Feydeau-vígjátékot, A női szabót.

Előtte azonban Bencze B. György polgármester köszöntötte a felnőtt korba lépett negyedik fesztivál résztvevőit.

— Jó polgármesternek lenni ott, ahol a polgárok ilyen szellemi teljesítményre képesek — és köszönetet mondott mindazoknak, akik munkájukkal, anyagi segítségükkel hozzájárultak a fesztivál létrejöttéhez.

Az est vendége Schmitt Pál, a MOB elnöke volt, aki maga is hidegkúti lakos hat éve.

— A MOB elnökeként vigyázban állok Klebelsberg Kunó emléke előtt. Magyarország

egyik legsikeresebb minisztere volt, az ő idejében született az a sporttörvény, amely azon a felismerésen alapult, hogy a sport, a napi kötelező testnevelés a nevelés fontos eszköze.

Cseke Péter a Polgárok Pesthidegkútért Egyesület elnökeként arra kérte a jelenlévőket, fogadják olyan szeretettel a fesztivált, amilyennel készült.



A kicsiknek számtalan lehetőség nyílt a kézműveskedésre



Bár az este igen hűvös volt, a nézők kitartottak Feydeau mellett. Nem csoda, hiszen remek kikapcsolódást nyújtott a darab a kitűnő komikus Szacsavay Lászlóval, Pásztor Erzsivel és az ilyen szerepben ritkábban látott Trokán Péterrel, hogy csak néhányukat említsük.

A fesztivál második napján, az idő haladtával, a szeszélyes időjárás ellenére egyre többen voltak kíváncsiak a pénteki, nagyvilágot vendégül látó eseményekre. Olasz dalokat adott elő harmonikán Weszely Ernő a kert-

ben, Bosznia-Hercegovinából érkezett néptáncosok tüzes balkáni táncokat roptak, majd a Monarchia korának ismert dallamai, indulói hangzottak el a Keil Ernő Fúvószenesi Egyesület koncertjén. Szörényi Levente ezúttal nem énekelt, hanem munkásságának legjelentősebb állomásait vázolta fel, az István, a király keletkezéséről egészen az ősi Buda helyszínének történelmi kutatásáig. Az est fénypontjának az olaszországi *Fandango gitárkvartett* előadása bi-

zonyult, amelynek egyik érdekessége, hogy az együttes vezetője, *Florindo Baldissera* a mostani első magyarországi fellépésük tiszteletére komponált egy fantáziát magyar népdalok alapján.

A fesztivál hazánk kultúrájának bemutatását is céljaul tűzte ki, *Magyar Kincsestár* címmel szombaton ebből kaphattak ízelítőt a látogatók. A minden korosztályt megszólító barangolást történelmi múltunkban az Őskultúra Alapítvány vezette. „Ütvonalkuk” a honfoglalástól Szent



Az Őskultúra Alapítvány a honfoglalók szokásait népszerűsítette



Kürtőskalács sült a kemencében



Francisco de Goya tánccsoport



Fotók: Molnár Beatrix

István királyunk udvarának mindennapi életébe vezetett. Hallhattunk a kor étkezési szokásairól, és meglevenedtek a történelem vitézi bajvívásai. Kicsik és nagyok egyaránt lóhattak ijájjal, hajíthattak kopját, öröhlhetek gabonát, szőhettek, fazekaskodhattak és készíthettek nevezgombócokat. Aki elfáradt a sok játékban, az megpihenhetett a vásártéren elhelyezett színes óriás puffokon vagy a falatozók előtti padokon.

Sok kis kíváncsiszkodót vonzott a bábszínház és a magyar népi gyermekjátékokat előadó *Schmidt Ferenc és Szendrei Zsuzsanna* gyermekműsora. A felnőttek a Pannónia Fúvósötös koncertjén és a Kormos pincészet borászati vetélkedőjén vehettek részt. A műsorszámok közötti szünetekben *Bartha Tóni* játékmester ejtette ámulatba csodálatos „reneszánsz” játékaival a gyermek- és felnőtt közönséget. A késő délután eseményei a nagyszínpadon játszódtak, ahová a középkort idéző gólyalábas maskarák vezették a sokadalmat. Volt néptánc, a százhalombattai Forrás Néptáncgyűttes jóvoltából, történelmi énekek, majd Kalácsa-koncert. A gálaesten a pesthidegkúti és környéki települések művészei léptek fel.

A sportrendezvények végeredménye

I. **Streetball:** 109 résztvevő, 3 fős csapatok fantázianevekkel.

1985–88 között született lányok: 1. *No nane*; 2. *Bohóc*. 1985–88 között született fiúk: 1. *Tudat egy*; 2. *Tudat kettő*. 1979–84 között született fiúk: 1. *Tutu és bandája*; 2. *Sergio*. Gyermek vegyes kategória: 1. *Kényszerzubbony*; 2. *Pink Amőbák*. Családi vegyes kategória: 1. *Száguldó földigiliszták*; 2. *Berkók*. Zsákolóverseny: 1. *Reszely Sós Gábor*; 2. *Kézsmárky Tamás*; 3. *Kurucz Miklós*.

A fődíjat — a Citroën Autó Örmező által felajánlott hétvégi autózást — sorsolással a *Sergio* csapat nyerte.

II. **Futóverseny:** 41 induló.

10 év alattiak (kb. 800 m): 1. *Barát Benjámín*, 2. *Burján Kristóf*, 3. *Fidy Márton*, 4. *Peller Bendegúz*. 10–14 évesek (kb. 1600 m): 1. *Barát Ádám*, 2. *Burján Imre*, 3. *Kukurta László*, 4. *Korom Dániel*. 14 év felettiak (kb. 2400 m): 1. *Rózsa László*, 2. *Madarász Tibor*, 3. *Oltvölgyi Soma*, 4. *Demjén Babette*. Felnőttek (kb. 3200 m): 1. *Budai Gyula*, 2. *Grési Tibor*, 3. *Budai Gyuláné*, 4. *Demjén Károlyné*.

III. **Régiók Labdarúgó Tornája:** 1. *Piliszentiváni Start*; 2. *Budakeszi*; 3. *Solymár Nagyközség*; 4. *Pesthidegkúti Öregfiúk*; 5. *Nagykovácsi Öregfiúk*; 6. *Pesthidegkúti Fesztivál*.

A sportesemények helyezettjei serlegeket, érmekeket és a fesztivál alkalmából készült *Emléklapokat* kaptak. A díjakat *Porkoláb Mátyás*, kerületünk alpolgármestere, a Pesthidegkút Városrészi Önkormányzat elöljárója adta át.

Duday Melinda sportszervező



Görgey Gábor miniszter a nézők között

ti és környéki települések művészei léptek fel.

A vasárnapi családi napot a Pozsonyi Városi Énekhar koncertje zárta a máriaremetei bazilikában, ahol *Ladislav Holasek* vezényletével Dvořák D-dúr miséjét hallhatta a közönség.

A családias hangulatú rendez-

vény számos látogatót vonzott, akik közül talán a gyerekek érezték magukat a legjobban.

— Ez a hely valóságos gyerekparadicsom — mondta egy kipirult arcú nagymama, aki éppen a lábát pihentette egy honfoglalás kori jurta szőnyegén.

Bazsó—Ludwig—Zsoldos

Támogatókat várnak

Pesthidegkút területén kilenc éve működik a polgárőrség. Egyetlen kocsijukkal a múlt hétvégi nyári fesztiválon is találkozhattunk. A rendőrséggel együttműködve fennállásuk alatt sikerült megőrizni a viszonylag jó közbiztonságot, ami Hidegkútra korábban is jellemző volt. Most támogatók segítségét kérik a további működéshez.

Fogarasi Gábor, a Budapest II. Kerületi Polgárőrség Egyesület vezetője lapunknak elmondta, a polgárőrség társadalmi szervezetként működik, elsődleges célja a bűnmegelőzés. A II. kerületi Rendőrkapitánysággal együttműködve társadalmi munkában éjszakai járőrszolgálatot lát el. Az egyesület szolgáltatásai közé tartozik a 24 órás telefonügyelet, a járőrözés. Közvetlen rádiókapcsolatot tartanak fenn a körzeti megbízottal és a rendőrkapitánysági ügyeletével. Ennek is köszönhető, hogy Hidegkúton nem szaporodott, inkább csökkent a bűncselekmények száma az elmúlt évtizedben.

— Ha csak egy autó ellopását akadályozzuk meg, akkor is a többszörösét mentettük meg a költségeinknek. Rendszeresen részt veszünk baleseti, illetve

bűnügyi helyszínek biztosításában, a forgalomirányításban és eltűnt személyek felkutatásában — tette hozzá Fogarasi Gábor.

A pesthidegkúti polgárőrség a II. kerületi Önkormányzat, a Pesthidegkút, Máriaremete, Budaliget, Adyliget Közbiztonságért Alapítvány és a lakosság támogatásából tartja fenn magát. A költségek növekedése miatt azonban további működésük veszélybe került. Ezért fordulnak a Hidegkúthoz kötődő cégekhez, cégvezetőkhoz, vállalkozókhoz anyagi segítségüket és támogatásukat kérve az év végéig szükséges 300 ezer forint biztosításához.

A Budapest II. Kerületi Polgárőrség Egyesület állandóan hívható telefonszáma: (06 30) 949-3048, számlaszáma: 58300134-10005848.

A parlagfű mint ellenfél

Ez a kegyetlen gyomnövény Amerikából került az európai kontinensre még az 1880-as években. Magyarországon az ország nyugati részén a XX. század elején észlelték először parlagfűvet. Napjainkban, sajnos, kijelenthetjük, az elmúlt században nem fordítottunk kellő figyelmet a növény veszélyességének megfelelő irtásról.

Mivel a gyomnövényt alig ismerik fel, morfológiai szórólappal sokat lehetne segíteni megismerését. Elnevezése a parlagfű mellett még szerbfű, esetleg tengeri szőlő, tájegységeként ismerik még paradicsomgazának is. Erről a gyomnövényről általában akkor beszélünk sokat, amikor a virágzás stádiumába ér. Szaporaságára jellemző, hogy egy kifejtett tő akár 3–6000 életképes magot is képes teremni. Veszélyességét még az a tény is fokozza, hogy a talajba kerülve akár 30–40 évig is képes csíráképességét megőrizni. De létezik olyan egyed is, amely hatvan ezer magot képes kinevelni egyetlen év alatt.

Mindenütt fellelhető, házak körül éppúgy, mint az utak mentén, erdőben, vasúti töltések mellett. Kedvelt tartózkodási helye, ahol ráadásul még szem

előtt sincs, az elhanyagolt telek. Sajnálatos, hogy a tulajdonosok még arra sincsenek tekintettel, hogy a művelt telkeket tudatosan fertőzik a parlagfű és egyéb gyomnövények magjaival.

A parlagfű jellemzői: egyéves növény, a fészkes virágúak családjába tartozik. Szára szőrös, tompított oldalú négyszögre emlékeztet. Levélzete kétszeresen szárnyaltan szeldelt.

A kezdeti fejlődési szakaszban eredményesebben irthatjuk a kicsinyke gyomnövényt, mint a későbbiek során akár 1–1,5 méter magasra megnövő veszélyes gyomot. Ha elmulasztottuk, marad a kézi gyomlálás, amit minél előbb, mindenki végezzen el kertjében. Amennyiben a gyomnövény virágzását nem akadályozzuk meg, beláthatatlanok a következmények.

Bánhidi János

A FŐVINFORM jelenti



A BKV új akciós, kettő, háromszor, hat-szor 30 napos bérleteket árul kísérleti jelleggel. (Az új bérletek 5, 10, illetve 20 nappal tovább használhatók, mint a 30 napos bérlet, tehát például a kétszer 30 napos 65 napig.)

Budán a **Gábor Áron utcában** a felfelé vezető oldalt több helyen felbontották, a váltakozó irányú forgalmat napközben jelzőöbörök irányítják. A Várban a **Logodi utcán** érdemes elkerülni, mert új útpályát építenek egy szakaszon. A **Szabó Ilonka utcában** az Ostrom utcától a Fiáth János utcáig útépités miatt nem közlekedhetnek. A **Flórián téri felüljáró** Szentendrei útra vezető ágát lezárták, így az Árpád hídról a Szentendrei útra a kereszteződésen át juthatnak el. Az Árpád fejedelem útján és a hídon Buda felé lassú haladásra kell számítani.

Sítúrák

Krahule, Jasenská Dolina, Martinské Hole — a szállás Túróc-fürdő mellett fekvő hegyi üdülőben van (Budapesttől 210 km).

Időpontok: január 20–25., (6 nap, 5 éjszaka); január 27 — február 1., (6 nap, 5 éjszaka); február 3–8., (6 nap, 5 éjszaka); február 10–15., (6 nap, 5 éjszaka); február 17–22., (6 nap, 5 éjszaka).

Részvételi díj: Gyermekek (18 év alatt): 38 500 Ft, felnőtt: 42 500 Ft. Az összeg tartalmazza az utazást (különbusszal), a szállást (2–3 ágyas zuhanyozós, WC-s kőházas szobákban [400 Ft/éjszaka felár] és apartman jellegű faházakban), a napi háromszori étkezést (ebéd hidegcsomag), a síoktatást, a síbenetlet. Csoportok maximális létszáma 70 fő. Részvétel a jelentkezés sorrendjében. Csoportok részére részletfizetési lehetőség. A síutjainkra jelentkezőknek kedvezményes feltételekkel felszerelést (síléc, cipő) tudunk biztosítani.

Vízivárosi Sportegyesület, 1024 Budapest, Margit krt. 9., tel./fax.: 212-5673, e-mail: vizi-varosise@dpg.hu.

BÉRES Az egészséges emberért

CalciViD — nincs párja Magyarországon

Augusztustól újabb Béres készítménnyel találkozhatunk a gyógyszerárakban, a CalciViD filmtablettával. A termék a csontritkulás megelőzésére és kiegészítő kezelésére szolgál, és összetételét tekintve egyedülálló a magyar piacon. Ahogy a találó elnevezés sejtetni engedi, a CalciViD hatóanyagai a kalcium és a D-vitamin (pontosabban a D₃-vitamin).

Miért is mondjuk erről a termékről, hogy egyedülálló, mi adja a különlegességét? Régóta tudjuk, hogy a csontritkulás megelőzésében, gyógyításában a kalciumnak fontos szerepe van, hiszen a csontok alapköveit jelentik ezek az anyagok. Csontritkuláskor éppen ezeket az alapokat veszítjük el, vagyis legfontosabb feladatunk ennek megakadályozása. Ehhez kalciumot kell a szervezetbe juttatni. És itt van a lényeg. Sokféle kalciumot alkalmazunk, vannak különféle tabletták, pezsgőtabletták, melyek különböző mennyiségben tartalmazták ezt a hatóanyagot.

Miben más a CalciViD? Kezdjük a mennyiséggel. Nem mindegy, miből mennyit juttatunk a szervezetünkbe. A kevés hatástalan, a sok terheli a szervezetet, felborítja a természetes egyensúlyokat, a túl sok meg már mérgező is. A felnőtt napi kalciumszükséglete 1000 mg, ter-

hesség, szoptatás és változó kor idején 1200–1500 mg. Felmérések szerint a hazai táplálkozási szokások alapján számolt átlagos kalciumbeviteli Magyarországon nem haladja meg a napi 500–600 mg-ot (!). A CalciViD 600 mg kalciumot tartalmaz, annyit, amennyivel kiegészítve a táplálékkal bevitt mennyiséget, elérjük a napi szükséglet biztosítását.

Folytassuk a D-vitaminnal: Magyarországon a CalciViD az egyetlen kalciumkészítmény, amelyikben D₃-vitaminnal együtt van a kalcium. Ez azért nagyon fontos, mert nem elegendő a megfelelő anyagot a szervezetbe juttatni, azt olyan módon kell tenni, hogy a szükséges anyag — jelen esetben a kalcium — fel is tudjon szívódni. A D₃-vitamin elősegíti a kalcium hasznosulását, növeli a felszívódását, és elősegíti a vázrendszerben a csontképzést. A CalciViD az egyetlen készítmény, amely a szükséges 600 mg kalciumot és a felszívódását segítő megfelelő mennyiségű D-vitamint egyszerre tartalmazza, egyetlen, könnyen lenyelhető filmtablettában.

Mikor ajánlott a CalciViD alkalmazása?

A kalcium a csontok építőanyaga, ezért minden olyan életstageszban célszerű alkalmazni, amikor szükség van a csontok építésére vagy fokozottabb védelmére.

A CalciViD gyógyszernek nem minősülő gyógyhatású készítmény. A kockázatokról és a mellékhatásokról olvassa el a betegtájékoztatót, vagy kérdezze meg kezelőorvosát, gyógyszerészét!

Gáttörténelem

Az 1838-as pesti jeges árvíz pusztítása, melynek során az „árvízi hajós”, báró Wesselényi Miklós százak életét mentette meg, és Pest 4245 házából 2281 összedőlt, felhívta a figyelmet az árvédelem kiemelt fontosságára. A hazai ármentesítés eszmei kezdeményezése gróf Széchenyi István, műszaki munkáinak

megindítása Vásárhelyi Pál nevéhez fűződik. A Dunán 1870 előtt csak a Duna Gőzhajózási Társaság épített gátat a Lánchídnál, ekkor azonban létrejött a Közmunkatanács, amelynek már megalakulásakor egyik legfontosabb feladata a Duna szabályozása volt. A munkálatokat Reitter Ferenc főmérnök vezet-



Fotó: Eisenmann J.

Fotó: Molnár Beatrix



te, és ő dolgozta ki a folyó budapesti szakaszának szabályozását is. Hieronimy Károly végleges tervei alapján 1871-ben megkezdődött a gátépítés, valamint a Duna medrének összeszorítása. A munkák fő célkitűzése az árvízvédelem, illetve rakodásra alkalmas partszakaszok létesítése volt. A későbbi Parlament, Műegyetem és Vigadó környékén épült szállodasor helyén is víz folyt a Duna szabályozása előtt.

A meder szűkítésével nyert területek árából megközelítőleg fedezték a szabályozás költségeit. A 1876-os árvízet követően az addig 858 centiméter magas gátat megemelték 925 cm-re, majd 1891-ben faragott kő mellvédfalak alkalmazásával 10 méter magasságúra építették. Az idei árvíz Budapestnél a várt 875 helyett 849 centiméteren tetőzött.

ld-scs

A Budai Polgár hirdetési díjai

1/1 oldal: 150 000 Ft
 1/2 oldal: 73 000 Ft
 1/4 oldal: 45 000 Ft
 1/8 oldal: 28 000 Ft
 1/16 oldal: 17 000 Ft

Apróhirdetés:

lakossági 10 szóig: 1000 Ft,
 10–20 szóig szavanként +100 Ft,
 közületi apróhirdetés: 3500 Ft.

Árainkat 25%-os ÁFA terheli.

A zöld szín: (Pantone 356) 10% felár.

Öt megjelenés után 15% kedvezményt adunk fenti árainkból.

Hirdetésfelvétel, további információk: 316-8737.

BÖLC KIRÁLY VOLT		GÓG ÉS ... (ADY)	FÉRFINÉV HAJLIK		CSAVARÓZ	ZORRO	ÚRMANÓ	LŐSZERES LÁDA	ENERGIA	ÁLLÓVÍZ		NAGYOT- HALL
➡												⬇
MOSDÓ- TÁL						KARTYA- JÁTEK ÖNÉR- ZETES						
FÉRFINÉV							ÉPÍTŐ- ANYAG MOSÓ ... MOSODÁJA			ELEKTRON VOLT EGYFORMA BETŰK		
MOLEKULA RÖVIDEN				PLETYKA					IDŐHAT. SZÓ FOCI- CSAPAT			
...MÖG			DALOLÁS TE ÉS ÉN								LITER	
NEWTON		ISTENI KEGYELEM FOG A NAP								PASCAL ... PAZ		
😊	KÉTSZER LATINUL TANTÁL			RÁDIUM CSELFOGÁS			FÉRFINÉV TOGÓI GK. JEL					
KETTŐZVE A VIZEK VÁROSA			AZON A HELYEN FECSKE- FAROK!			TONNA 3		KELETI FÉRFINÉV ÓRA				
ANGYAL RANG			... STAR ANGOL FÉRFINÉV							ÉS LATINUL		
2 KÖRÜL- VESZ		KÖRÜL- BELÜL RÖVIDEN	FIZMISKA ... IPSO		SZINTÉN	NEMES ÍTÓKA MORZE HANG		EGYEI RÓMAI 1				
➡				AMELY SZEMÉLYEK URÁN								
😊	G ➡							JÓD				

A rejtvény fősoraiban La Rochefoucauld szavait rejtettük el. A 2002/16. számban megjelent rejtvény megfejtése: „Aki megbocsátja a gaztetet, cinkossá válik.” (Renard). A beérkezett 86 helyes megfejtés közül három kedves olvasónk nevét sorsoltuk ki: Hegyi Ferencné, özv. Szokoli Jánosné, Szabóné Tombác Mária. Gratulálunk a nyerteseknek, a könyvtulványokat postázzuk címükre. Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtvénye”, 1024 Budapest, Mechwart liget 1. címre legkésőbb 2002. szeptember 15-ig.

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

PESTHIDEGKÚTRA 10 HÓNAPOS KIS-LÁNY MELLÉ GYERMEKSZERETŐ BÉBI-SZITTERT KERESÜNK, LEHETŐLEG PEDAGÓGUSI VAGY GONDOZÓI VÉGZETT-SEGGL. Tel.: (06 30) 203-4325

6 hónapos gyermekem mellé referenciával rendelkező középkorú hölgyet keresek időszakos felügyeletre hosszú távra, Máia-re-metén. Tel.: (06 20) 337-1397

Töltőállomás-kezelői munkára keresek érettségizett munkatársakat Budán lévő MOL benzinkúthoz. Tel.: (06 20) 982-1988

Nemzetközi oklevéllel, családok elismerő referenciájával vállalom csecsemője oda-adó ellátását próbaidővel is. Tel.: (06 20) 564-0016, 201-0336

Pasaréti út elején külkereskedelmi iroda keres munkatársat felsőfokú angol nyelvtudással, azonnali belépéssel. Jelentkezés: (06 30) 952-0845

Irodai munkára keresek heti egy-másfél napra a Pasaréti tér környékére megbízható munkavállalót. A munkavégzéshez szükséges számítógép ismerete. Fizetni tudok havi 10 000 Ft-ot. Érdeklődni a (06 30) 221-8370-es telefonszámon.

Keresztény általános iskolában ötödikes kislányomhoz latin/német tanítással konzervatív értékrendű frissnyugdíjas pedagógust keresek napi 1–2 órai elfoglaltsággal. Tel.: (06 20) 351-5037

Széphangú, gyermekszerető, türelmes zenetanár jelentkezését várom heti két délutánra a Marciabányi tere a (06 30) 999-9445-ös telefonszámon.

OKTATÁS

A Zsebibaba Magánóvoda szeretettel várja a gyerekeket 2 éves kortól: alacsony csoportlétszám, képességfejlesztés, nyelv, sport, zene. Tel.: 275-8872, (06 20) 916-6241, 1028 Bp., Hidegkúti út 34.

Korrepetálók általános iskolákat minden tantárgyból, gyakorlattal. Tel.: (06 30) 952-1579

Általános iskolai tanulók eredményes matematika-, fizikakorrepetálása szaktanárnál a Törökvész út elején. Középiskolai felvételre felkészítés. Tel.: 326-6002

Jóga, **HUMÁNÖKOLÓGIA**, kreatív tánc, reform fűzőtanfolyam vasárnaponként a kerületben. Érdeklődni: 335-5180 (üzenet), (06 20) 350-7820

Tiffany iparművészeti dísz tárgykészítő iskola oklevéllel, munkalehetőséggel, szeptemberi kezdéssel. Tel.: (06 30) 921-5379

Képző- és iparművészeti tanoda előkészítőt indít szeptember 16-i kezdéssel. Tel.: (06 30) 343-1766

A BUDAI RAJZISKOLA PROGRAMJAI: rajz, festés, mintázás gyermekeknek és felnőtteknek. Felvételi előkészítő. Tel.: 355-0341

SZAKMAI KURZUSOK A BUDAI RAJZISKOLÁBAN: reklámgrafika, divattervezés, belsőépítészet, plasztika, ötvös-ékszerkészítés, fotó, videó, számítógépes kiadványszerkesztés, animáció, modern művészettörténet. Tel.: 355-0341

KARATE önvédelem-mozgás, kikapcsolódás. Gyerekek, felnőttek részére. I., Júrányi u. 1., kedden, csütörtökön, pénteken 19–20.30-ig; XII., Istenhegyi út 32., hétfőn, szerdán 17.30–19.00-ig. Tel.: (06 30) 914-0489

ÁDÁM & ÉVA TANFOLYAM A BOLDOG PARKPCOLATOKÉRT. Párkeresőknek,

pároknak, házásoknak. A tanfolyamok hétfőként 9–17 óráig tartanak. Ár: 9800 Ft. Tel.: (06 70) 318-8792, adamevatanfolyam@hotmail.com, <http://www.tar.hu/adameva>

SZÁMÍTÁSTECHNIKA TANFOLYAMOK (WORD, EXCEL, INTERNET...), GÉPIRÁS-OKTATÁS. MIKROBIT STÚDIO. Tel.: 201-0855

NÉMET korrepetálás, vizsgára felkészítés tesztekkel, hanganyaggal, sok türelemmel a Zöldomb utcában. Tel.: (06 30) 458-2241

Hatékony német nyelvvoktatás. Házhoz megyek! Tel.: (06 30) 971-7840

Német az irodában. Bevezetés a kereskedelmi levelezésbe. Nyelvvoktatás kezdő fokról is. Tel.: 201-2020

FRANCIA ÉS OLASZ nyelvvoktatás minden szinten, testreszabottan, nyelvvizsgákra és szakvizsgákra felkészítés. Tel.: 325-7935, II., Cseppkő utca.

Beszédcentrikus angol nyelv tanítását, tárgyalást vállal nyelvtanítást, tanárnő. Tel.: (06 20) 488-9143

Angoltanítás minden szinten a II. kerületben. Üzenet: 335-5180, (06 20) 594-5278

Angol-, franciaoktatás nagy gimnáziumi gyakorlattal, Moszkva téren. Tel.: 316-3484, (06 30) 432-5012

Matematika-, fizika-, számítástechnika-stb. korrepetálást vállal egyetemista diák Hűvösvölgyben. Tel.: 200-1991

MATEMATIKA-, FIZIKAOKTATÁST, érettségire, felvételre felkészítést vállal gyakorlott középiskolai tanár. Tel.: 274-2544, (06 20) 585-9495

Matematika-, fizikatanítás. Tel.: 200-7764
KÖZGAZDASÁGTANBÓL, MATEMATIKÁBÓL, FIZIKÁBÓL felvételre, érettségire felkészítést, korrepetálást vállal fiatal tanár. Tel.: (06 20) 342-7667

INGATLAN

Garázs kiadó: II., Érmelléki u. Tel.: 365-6355

Prímás utcában garázs kiadó raktárnak vagy autónak. Tel.: 356-0030

Felső Zöldmáli út mellékutcajában egykocsis garázs kiadó. Tel.: (06 70) 210-0553

Francia ügyfeleink részére sürgősen keresünk a II/a kerületben új vagy nívósan felújított házakat és ikerházakat hosszú távú bérletre. Crespol Ingatlaniroda. Tel.: 386-0036

Amerikai üzletember bérelne 100–150 m² körüli luxuslakást hosszú távra. Tel.: 250-4884

Német család bérelne 300 m² körüli új vagy felújított házat, ikerházat. Tel.: 250-4884

Remetékertvárosban ösfás telken 107 m²-es családi ház berendezve kiadó. Nappali, ebédlő, amerikai konyha, két fürdőszoba, 3 háló, gépesített háztartás. Tel.: (06 20) 375-8499

PESTHIDEGKÚTON kétlakásos kertés házban négyszobás gyönyörű panorámás lakás kiadó. Tel. este: 376-9838.

Nívós szoba csendes zöldövezetben, rövid időre is olcsón kiadó. Tel.: (06 20) 357-0945

Rózsadomb legexkluzívabb, két önálló vil-lából álló épületkomplexum (600, 500 m²-esek), fullpanoráma, úszómedence, tetőtéraszok, extra burkolat, felszerelt-ség, garázsok külön is bérbeadó. Tel.: (06 30) 954-4333

Rózsadomb alján 300 m²-es városképi-leg kiemelt villa (hozzá 4 garázs, 100 m²-es külön lakás, üvegteretű hall, téli-kert) hosszú távra kiadó. Tel.: (06 30) 954-4333

Rózsadombon, frekvenciált helyen szépség-szalón átadó (fodrászat, kozmetika, pedi-kúr) vendéggörrel, vagy kiadó. Tel.: (06 30) 400-5109, 200-4103

Idősek által lakott nagyméretű öröklakást vásárolnók. (A lakók bent maradhatnak.) Tel.: 275-0390

Lakása, bármilyen ingatlan rész tulajdonát realis áron, készpénzért, lakottan is megvá-sárolnám. Tel.: 490-2134

Rózsadombi lakásomat **elcserélném** Rózsadomb felső részén lévő csendes, 70–80 m²-esre, nem lapostető házban, ráfize-téssel, esetleg megvételre. Tel.: (06 30) 378-9590, 200-8976, (06 20) 357-8674

Ötszobás, legalább 130 m² alapterületű kertés lakást keresek megvételre, család-om számára. Ajánlatokat naponta 9–19 között a (06 30) 211-8111-es telefonszám-ra vagy a 335-5943-as telefexra kérek.

Pesthidegkúti **2 generációs** családi ház **170 + 80 m²-es** lakásokkal, garázzsal, pincékkel, terasszal, 250 m²-es telken el-adó. Érdeklődni este a (06 30) 475-9764-es telefonszámon.

Eladom 101 m²-es Margit körüi lakáso-mat: IV. em., 3 szoba + hall + szem. szo-bás, napfényes, minden különbejáratú, lift van. Irányár: 20 millió Ft. Tel.: 386-9641

SWENAKO Ingatlaniroda folyamatosan keres kiadó, valamint nagy értékű eladó ingatlanokat ügyfelei számára. Tel.: 247-3316, 247-3317, swenako@axelero.hu

MT-Ingatlaniroda szakvizsgáló, jogi ügy-intéssel korrekt áron vállalja ingatlano-k adásvételét, értékeztetését. Tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

INGATLANIRODA KERES-KÍNÁL a II/a kerü-letben Hűvösvölgy környékén lakóingatlano-kat, telkeket. Tel.: 376-9740, (06 20) 988-8031

Ingatlan-értékeztetés, értékesítés, bér-beadás. Teljes körű, megbízható ügyinté-zés. Ügyfeleink részére keresünk eladó telket, házat, lakást. D. R. PONT INGAT-LANIRODA. Tel.: (06 23) 500-964, (06 30) 944-5207

FOLYAMATOSAN KERESÜNK budai laká-sokat, házakat, telkeket vételre fizetőké-pes ügyfeleinknek. **HILL-ESTATE** Ingat-lan Iroda Kft. Tel.: 212-2656, (06 30) 954-5797

INGATLANIRODA FOLYAMATOSAN KE-RES-KÍNÁL állandóan bővülő belföldi-kül-földi ügyfélkörre részére eladó-kiadó ingatlano-kat. Tel.: 315-0030, www.ama-dex.hu

HAAS GABRIELLA ingatlanügynök 10 éve növekvő tapasztalattal és ingatlanlistával várja az adni-venni, bérelni, bérbe adni szándékozókat. Iroda: 416-8379, mobil: (06 30) 931-1337.

SZOLGÁLTATÁS

Ifj. dr. Decker Iván fogászati rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati el-látás, műgyökér-beültetés, esztétikus ko-ronák, lézerkezelés, komputeres RTG-di-agnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit krt. 35., II/3.

Dr. MÓNOS ZSUZSA bőrgyógyász, kozme-tológus, onkológus, dr. **CSATAR ÉVA** prok-tológus sebész magánrendelője a XII., Né-metvölgyi út 30/a-ból a II., Margit krt. 5/b I. emelet 1. alá költözött. Bejelentkezés: dr.

Csatár: (06 30) 971-7340, dr. Mónos: (06 30) 982-0999, 274-2554.

Dr. Korpásy István sebész főorvos sebé-szeti, emésztőszervi endoszkópos procto-lógiai rendelését márc. 1-jétől megnyitja, kórházi háttérrel. XII., Németvölgyi út 30/a. Szerda: 17–20 óráig. Bejelentkezés 16 óra után: (06 20) 367-1165

SZAKORVOSI TŰ-/LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács Gyógyfürdőből a Rózsadomb Center Üzletközpontba költözött. Bejelent-kezés: 326-1788-as, (06 20) 922-5058-as telefonszámon. Dr. Kertész Mária.

ORVOS-TERMÉSZETGYÓGYÁSZ RENDE-LŐ. Gerinc, porckorongsér, reuma, ízületi betegségek gyógyítása. II., Margit krt. 48., I. 9. Tel.: (06 30) 552-9988, 201-1620, 9–17 óráig.

Talpmasszázs, talpdiagnosztika, fülgyer-tyázás, számítógépes lúdtalpbetét-készí-tés, reiki orvosi háttérrel. Fájdalommen-tes allergia- és candidavizsgálat, terápia. „Vivien talpai” orvos-természetgyó-gyász rendelő. II., Filler u. 10/a-b. Tel.: 316-2596

BUDAI MASSZÁZSKÖZPONT. Orosz gyógymasszázs, thai, kínai, reflexzóna-, talp-, svéd, frissítő, cellulitisz-masszázs központban vagy otthon. Bejelentkezni: (06 20) 387-8044, 9–19 óráig.

Hajátültetés az Atlantik Klinikán (1026 Szilágyi E. fsr. 65., II/6. Tel.: 488-7900. Hűszéves nemzetközi tapasztalat. Érdeklődőknek ingyenes prospektust küldünk. www.atlantikhair.ca

Kolon-hidroterápia, vastagbél tisztítása immunrendszer erősítésére, emésztési zavarokra, fogyókúra kiegészítéseként, góctalanításra. „Vivien talpai” orvos-ter-mészetgyógyász rendelő. II., Filler u. 10/a-b. Tel.: 316-2596

PSZICHIÁTRIAI magánrendelésemet Pasa-réten megkezdtem. Átmeneti élethelyzeti nehézségek, kapcsolati konfliktusok, szo-rongás, depresszió, krízis. Önismereti igény. Dr. Erdélyi Kálmán pszichiáter. Beje-lentkezés: (06 30) 400-6490

HOMEOPÁTIÁS RENDELÉSÉ dr. Halász Gabriella áthelyezte a II. kerületbe. Tel.: (06 30) 924-1286

FIZIKAI ÉS SZELLEMI KÖZÉRTZETJAVÍ-TÁS mágnessterápiával, bérleti lehetőség-gel. **ELŐZETES JELENTKEZÉS: BUDAI BÉ-MER STÚDIO: (06 20) 383-5238, VIVIEN TALPAI: 316-2596.**

KLIMÁK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA. DIJTALAN FELMÉRÉS, AR-AJÁNLAT. Tel.: 455-0912, www.lakas-serviz.hu

FÜTÉSSZERELÉS, FÜTÉSRENDSZER JA-VÍTÁSA a radiátorcsőpöngéstől a teljes fel-újításig, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.futesszerelés.hu

CIRKÓK, GÁZBOJLEREK, KONVEKTOROK javítása, villanybojler vízkötéselentése, csap-ok, vécek javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintéssel. Mindennemű vízszerelesi munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.viz-szerelés.hu

Víz-, fűtés-, vezetékszerelés, teljes feljű-ités, ázások megszüntetése, készülékek ja-vítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész-technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárí-tása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

VÍZSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT, CSŐ-TÖRÉSEK JAVÍTÁSA, DUGULÁSELHÁRÍ-

TÁS KORSZERŰ GÉPEKKEL, HÉTVEGÉN IS. Tel.: (06 30) 914-3588

Csatornaszerviz! Lefolyórendszer kiépítése, régi csatornák, strangok cseréje gyorsan, megbízhatóan, szakszerűen a II. kerületben. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

VIZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindenemű javítások, szerelések még AZNAP. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu**S.O.S. GÁZKÉSZÜLEKSZERVIZ VÁLLALJA 3500 FORINTÉRT GÁZKÉSZÜLEKEK TISZTÍTÁSÁT, KARBANTARTÁSÁT.** Tel.: (06 30) 471-5440**FÉG GÁZKÉSZÜLEK-SZERVIZÜNK UDVARIAS, JÖLKÉPZETT SZERELŐKKEL ÁLL ÜGYFELEINK RENDELKEZÉSÉRE NON-STOP.** (06 20) 921-2215**FÉG GÁZKÉSZÜLEKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN.** Vízmelegítők, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.gazszerviz.hu**VILLANYSZERELÉS, épület- és ipari villanyszerelés, felújítás, javítás. RIASZTORÉNSZEREK, KAPUTELEFONOK szerelése.** Herbst György, Bp. 1126, Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2277

Villany-, vízszereles, bojlerok, villámhárítók szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

ÉRINTÉSVÉDELEM. Szabványossági, villámvédelmi, tűzvédelmi időszakos felülvizsgálatok. VILLANYSZERELÉS. VILAMOS TERVEZÉS. Herbst György, Bp. 1126, Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227**VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN.** Hibaelhárítás, javítások még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

Minősített villanyszerelő-mester vállal mérőhely-kiépítést, cserép-, hűtőáróls kánya, villanybojler, villanytűzhely javítását, érintés-, villámvédelmi felülvizsgálatot. Tel.: 214-4920, (06 20) 986-5700

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. PETRÁS MESTER. Tel.: 246-9021, (06 20) 934-4664**DUGULÁSELHÁRÍTÁS FALBONTÁS NÉLKÜL A II. KERÜLETBEN LEGOLCSÓBBAN. VÍZVEZETÉK-SZERELÉS: CSAPOK, SZIFONOK, WC-TARTÁLYOK STB. JAVÍTÁSA-CSERÉJE GARANCIÁVAL, HÉTVEGÉN IS.** Tel.: 233-1483**DUGULÁSELHÁRÍTÁS! KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT! Mosogatók, fürdőszobai lefolyók, csatornák tisztítása géppel, falbontás nélkül, garanciával. KAMERÁS CSATORNAVIZSGÁLAT!** Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123**DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT, WC-k, csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával.** Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948**DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT!** Gépi csatornatisztítás, zsírtalanítás, gyökértelenítés garanciával. Hétvégén is! Tel.: 280-3552, (06 20) 946-9119**Rövid határidővel gurtncsere, redőny, relaxa javítása, készítése.** Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728**REDŐNY-RELUXA gyors szerviz, gurtncsere garanciával.** Tel.: (06 20) 453-1276**REDŐNYÖK, FAREDOÑYCSERE, ROLETTA, RELUXA, ABLAKFÓLIA, HARMONIKA-AJTÓ, SZALAGFÜGGÖNY, TISZTÍTÁS IS, NAPÉLLENZŐ, SZÜNYÖGHÁLÓ.** Tel.: 394-4391

Budai fagyasztó- és hűtőgépjavitó szakszerviz. Hívható a kerületből 6-21-ig. Helyszíni javítás garanciával. Tel.: 275-5644, (06 20) 934-5183. Hétvégi ügyelet.

HŰTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. HÉTVEGÉN IS. Tel.: 306-7177, (06 20) 928-5188

Lehel hűtőgépszerviz a kerületben! Lehel, Bosch, Zanussi-Lehel fagyaszto, hűtők javítása. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

Hűtőgépszereelő gyorsszolgálat a kerületben! Hűtőgépek, fagyaszto helyszíni javítása garanciával. Javítás szombat-vasárnap is! Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

Kerületi hűtőgépjavitás, ajtószigetelések cseréje. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

HŰTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyaszto javítása 30 éves gyakorlattal. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032**HEGYVIDÉK — BUDAI HŰTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. HELYSZÍNI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-21 ÓRAIG. HÉTVEGÉN IS.** Tel.: 395-2991

Energomat, NDK-típusú, Bosch, Philips, Whirlpool, Zanussi, Siemens és más külföldi mosógépek szakszerű javítása garanciával. Debreczi Péter. Tel.: (06 30) 966-7568

MOSÓ- ÉS MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanyfűtések megbízható javítása garanciával. Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074. Hétvégén is hívható!**GELKA-BUDA. Mosógépek, hűtőgépek, villanybojlerok, villanytűzhelyek SZAKSZERŰ JAVÍTÁSA.** Tel.: 247-7077

MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN. Automata mosógépek, szárítógépek helyszíni javítása 4 órán belül, hétvégén is. Javítás-kor a kiszállítás díjtalan. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

HAJDÚ MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN. Energomat, Minimat, Midimat, Energomat stb. mosógépek helyszíni javítása, hétvégén is. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

MOSÓGÉPJAVÍTÁS AKÁR MÉG MA! ENERGOMAT, MINIMAT, NDK, ENERGO-LUX! INGYENES KISZÁLLÁS, HIBAMEG-ALLAPÍTÁS. CSÖRÖGJÖN RAM, VISSZAHÍVOM! BÓDI GÁBOR. Tel.: (06 20) 961-8618, 395-3357**GÁZ VÍZMELEGÍTŐ-CSERE AKCIÓS ÁRON, RÉGI KÉSZÜLEK BESZÁMITÁSÁVAL.** Tel.: 455-0913, www.gazszerviz.hu

Kerületi Hajdú villanybojlerok szervize! Szerelés, javítás, vízkötelenítés a bejelentkezés napján, hétvégén is. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 J 23 900 Ft-tól) még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu**TELEVÍZIO, VIDEO, MONITOR, CD, DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROSÜTŐ GYORSSZERVIZ.** Tel.: (06 70) 246-5049. HÉTVEGÉN IS HÍVHATÓ.

TELEVÍZIO (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, Hi-Fi-szerviz. Nyugdíjas KEDVEZMÉNY. 1025 Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 397-7320

Televíziójavítás a II/a kerületben és környékén, garanciával, hétvégén is. Tel.: 376-8157, (06 20) 992-0705

VARRÓGÉPJAVÍTÁS a helyszínen, garanciával. Tel.: 397-0246, (06 70) 313-1414

Bádogos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával Farkasrétről. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

LAPOSTETŐ-SZIGETELÉST vállal a VIKTÓRIA 6. Kft. garanciával, referenciákkal. Tel.: 405-4603, (06 30) 931-5495

Lakatosmunkák, védőrácsok, korlátok, kerítések, tolókapuk, javítások. Gipszkartonozás, válaszfal, álmennyezet, tetőtér-

beépítés. Tel.: (06 30) 292-3247, 397-0147

GARÁZSKAPUK, kapunyitó automatikáik, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések, kaputelefonok. Urbanek, tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429.

Kerítések, kapuk, korlátok és egyéb vasipari munkák készítése, javítása garanciával. Tel.: 376-9800, (06 70) 234-7311

Zárszerelés olcsón, 24 órán belül. Tel.: (06 20) 996-9259, 218-0759

Zártsere gyorsszolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmunkák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Szobafestést, mázolás, tapétázást minőségivel kivitelben vállalunk keleti áron — nyugati színvonalon. Tel.: 466-6039, (06 70) 258-1271

TAPÉTÁZÁST, MÁZOLÁST, SZOBAFESTÉST VÁLLALOK. Tel.: 325-5853, (06 20) 457-8127

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTAZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

Kedvező áron festés, mázolás, tapétázás! Tel.: 283-5158, (06 30) 950-2152

PARKETTAZÁS, csiszolás, lakkozás, PVC, szőnyegfektetés. Tel.: 208-0721, (06 20) 949-4529

ASZTALOSMUNKÁK! Ablakzárak, ajtózá- rak javítása, cseréje. Hőszigetelés. Tel.: 355-9358

MŰBÜTORASZTALOS vállalkozás antik-, stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

BÜTÖRKÁRPITÓZÁS! Modern, antik, bőr. Díjtalan felméréssel, anyagválasztékkal, szállítással. Külföldi tapasztalat. Frank, tel.: 407-2946, (06 30) 456-3320

DÍSZBURKOLAT-ÉPÍTÉS, KERTÉPÍTÉS TERVEZÉSSEL. Tel.: (06 20) 973-3040

LAKBERENDEZŐ vállalkozás lakások, családi házak belső kialakítását. Tanácsadás, tervezés, kivitelezés. Megbízható munka, angol nyelvű ügyfelek részére is. Tel.: (06 30) 294-1296

FAKIVÁGÁS 1983 óta, itt és vidéken, hegy-mászótechnikával, szállítással, többszáz referenciával. Gond Ferenc. Tel.: (06 30) 977-1745, 319-3088

Elhanyagolt kertek rendbetétele, fakivágás, sövényvágás, fűnyírás, motoros fűkaszálas professzionális gépparkkal, fűszelítés, gyepszőnyegezés. Tel.: (06 30) 274-1368, 405-2725

Környezetmérnök vállalkozás automata öntözőrendszerek telepítését, állandó kerten-dezés (fűnyírás, sövényvágás, gallyazás, téli időszakban hőeltakarítás stb.) többszáz referenciával. Tel.: (06 20) 544-2293

Veszélyes fák kivágása bontással, kosaras daruvál! Tel.: (06 26) 301-860, (06 30) 347-2403

KERTTAKARÍTÁS, FAVÁGÁS GYÖKÉRSZEDÉSSEL, GALLYAZÁS, GYEPESÍTÉS, EGYÉB KERTI MUNKÁK REALIS ÁRON, GARANCIÁVAL. Tel./fax: 269-3291, (06 20) 947-5830

Konténeres silt-, szemétszállítás, sóderhomok, termőföld, gépi földmunka. FE-SZO Bt. Tel.: (06 30) 425-7144

Konténeres szemét- és szittszállítás. Tel.: (06 20) 976-0572

KONTÉNERRENDELÉS: Építőanyag, építési törmelék, föld és szemét szállítása. Tel.: (06 30) 201-5020

KÖLTÖZTETÉS olcsón, szakszerűen! Őszi akció! Arainkat 10%-kal csökkentettük. Ingyenes pótkocsi, dobozok. Bauer-Teher. Tel.: 281-1881

KÖLTÖZTETÉS, LOMTALANÍTÁS, csomagolás ingyen dobozokkal! Bútorszerelés, zongoraszállítás. Budapesti Teher, tel.: 250-0698, (06 20) 411-6655

Fuvarvállalás zárt, dobozos, 3x2x2 m rak-terű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 20) 340-5102, Sziráki.

KÖNYVELÉS. Betéti társaságok, kft-k könyvelését teljes körű ügyintézés-sel (visszamenőleg is) vállaljuk. Vállalunk cégalapítást, átalakítást, TÁRSASHAZI KÖZÖS KÉPVISELETET. Tel.: 200-0624, (06 30) 221-8370

MÉRLEGKÉPES KÖNYVELŐ, ADÓTANÁCS-ADÓ VÁLLALJA KFT-K, BT-K, EGYENI VÁLLALKOZÓK KÖNYVELESET. Tel.: 200-9716

Társasházak közös képviselőtét vállalkoz teljes körű szolgáltatással. Tel.: 240-6292, (06 70) 242-2267

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, FELJESZTÉSE 8-20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

TANULÁSI, ÖNISMERETI, SZEMÉLYISÉG-FEJLESZTŐ tréningek, egyéni és csoport-foglalkozás. ELŐZETES BEJELENTKEZÉS: BUDAI BEMER STÚDIO—HOLSZ KFT. II., Riadó u. 6. Tel.: 275-0316, (06 20) 383-5238

VÉTEL-ELADÁS

KOMOLYZENI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

Vennék jó állapotú hűtőáróls kályhát 12 négyzetméteres helyiség fűtésére. Tel.: 213-8141

Magyarvizi-la-kölykök Hungária Champion felmenőktől eladók. Tel.: (06 30) 949-0405

MŰGYŰJTÉS

KÖNYV. Krisztina Antikvárium (I., Roham u. 7.) vesz-árverez könyveket, könyvtárat, régi képes-levelezőlapokat, plakátokat, egyéb papírregiségeket. Ingyenes kiszállítás, értékbécselés, készpénzfizetés. Tel.: 212-8909

ANTIKVÁRIUMUNK KÖNYVEKET, TÉRKÉPEKET, FESTMÉNYEKET, VITRINTÁRGYAKAT, KÉPESLEVEZŐLAPOKAT, DVD-KET, CD-KET, BAKELITLEMEZEKET VÁSÁROL KÉSZPÉNZERT. DÍJTALAN KISZÁLLÁS! Tel.: 332-0243

RÉGISÉGERESKEDÉS KÉSZPÉNZERT VÁSÁROL MINDENFELE RÉGI BÚTORT, SZOBRÓKAT, FESTMÉNYEKET, SZŐNYGEKET, DISZTÁRGYAKAT, ÓRAKAT, CSILLÁROKAT, ZSOLNAY-, HERENDI TÁRGYAKAT, ANTIK BIZSUKAT, CSIPKEKET, TERÍTŐKET, PORCELANTÁRGYAKAT. Üzlet: Fény u. piac II/655. Tel.: 345-4184, (06 20) 944-8378

A TALLER ANTIKIVITÁS készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kintutetéseket, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékot. Bp. II., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, (06 20) 391-5543, Gyulai Tamás.

Gorka-, Gádor-, Zsolnay-kerámiákat vásárolna budai gyűjtő magas áron. Tel.: 339-8084

KÉPZŐMŰVÉSZETI könyveket, katalógusokat, meghívókat, plakátokat, fotókat, rézkarcokat vásárolunk 1970-ig bezárólag. HOME GALÉRIA, II., Csévi u. 7. Tel.: 200-4306, (06 30) 990-5806

SZŐNYEGBECSŰS vásárol régi keleti szőnyegeket, sérült állapotban is. Kiszállítás díjtalan. Tel.: (06 30) 456-3938

Antik kisbútorok, festmények, keleti szőnyegek, ezüsttárgyak vétele készpénzért. EBEN Bútorbolt, 1027 Frankel Leó út 14. Tel.: 316-3169

Szeptemberi árverésre a Gerbeaudban felvevünk festményeket, ékszereket, bronzszobrokat, Zsolnay- és egyéb porcelánokat, órákat, ezüst- és csonttárgyakat. Detre és Ferenczy Antikvitás. 1056

Bp., Váci utca 51. Tel.: 317-7743, (06 30) 268-2000, (06 20) 936-1336

TÁRSKERESÉS

KÁNYA KATA TÁRSKÖZVETÍTŐ ÉS PROGRAMIRODA. KEZDJEN ÚJ ÉLETET! Tel.: 214-9441

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társkereső szolgáltatunkat igényli. Értékrendünk a megbízhatóság Györgyi asszonyánál. Tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8-10-ig, este 20-22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

Színvonalas belvárosi társközvetítő hangulatos rendezvényekkel, programokkal! Tel.: 331-6622, Kiss Etelka.

HÉVÍZEN LAKÁSOK ELADÓK

**18 panorámás lakás
34-65 m² alapterülettel,
beépített konyhabútorral,
beépített gardróbbal.
Lift, teremgarázs.**

2002 novemberi átadás.

Érdeklődni: 430-0140
(06 30) 363-1211
(06 20) 389-3613
www.wigo.hu

Rajz- és festésetoktatást szervezünk felnőttek részére.

Egyetlen kor képzőművészete sem nélkülözte az iskolát, az alkotó közösséget, egy mester irányító, figyelő és megértő jóindulatát. Szabadiskolánkban a rajzolás, festőtechnikák és ezek alkalmazásai, a térábrázolás, a fény, a szín és a perspektíva összefüggéseiről adunk átfogó ismereteket. Felnőttoktatás keretében 2002 szeptember 24-ig várjuk mindazok jelentkezését, akik szeptember 26-tól tíz héten át heti két alkalommal 4-4 órát készülnek képzőművészeti tanulmányokra szentelni.

Részletes információ a www.sze-cia.hu oldalon, jelentkezés a 438-0892-es telefonszámon vagy a fordi@axelero.hu e-mail címen.

CERDEN — természetes eredetű olasz kozmetikumok már kaphatók Magyarországon!

A CERDEN-MILANO ma olyan készítményeket állít elő, amelyek túlmennek a hagyományos kozmetikai készítmények fogalmán.

Termékek:

Mellfeszítő krém	150 ml	6400 Ft
Ráncalanító krém 24 óra	50 ml	4900 Ft
Cellulitis elleni krém	150 ml	5400 Ft
Vitaminos arckrém	50 ml	4400 Ft

Áruink megrendelhetők utánvét-tel (postaköltség + 900 Ft)

Tel.: (06 30) 385-0116
(06 20) 910-4330

A készítményeket az OÉTI bevizsgálta.



Flott Invest Nemzetközi Ingatlanforgalmazó Kft.
Flott Invest International Real Estate Company

★★★★★

Ha Ön

**reprezentatív házát, illetve lakását
kiadná megbízható nemzetközi cégek,
bankok, külföldi üzletemberek számára
hosszú távra**

1000-10 000 USD

havi bérleti díj értékben,
**hívjon bennünket — legyen ügyfelünk, kerüljön be Ön is
Budapest legnagyobb adatbázisába (Interneten is),
hogy ingatlanját a legtöbb potenciális ügyfél
láthassa itthon és külföldön egyaránt!**

Munkatársaink várják hívását a

268-0764, (06 30) 951-0830

telefonszámokon. E-mail címünk: info@flottinvest.hu
H-1056 Bp., Belgrád rkp. 3-4.



A CONTINUO Alapfokú Művészeti Oktatási Iskola és Zeneművészeti Szakiskola felvételt hirdet a 2002/2003-as tanévre alsó- és középfokra, hangszeres, magánének, zeneszerzés-előkészítő, szolfézs-zeneelmélet tanszakokra, zeneóvodai, előképző, valamint főiskolai előkészítő tagozatára. Jelentkezés szeptember 2-től folyamatosan. Érdeklődni lehet a 214-0255-ös telefonszámon vagy személyesen a XII., Németvölgyi út 46-ban naponta 9-15 óráig.

A SZÁZADELŐ Könyvesbolt

(1037 Budapest,
Bokor u. 15-19.,
tel.: 250-3791)

A DIÁKKÖNYVTÁR
köteteiből
a készlet erejéig

15%

KEDVEZMÉNYT NYÚJT!

Nyitva tartás:
hétfőtől péntekig 10-17 óráig



NYÍLT HÉTVEGE: SZEPTEMBER 14-15-én a Peugeot Kovácsnál!



TERET AZ EGYÉNISÉGNEK!

Ismerje meg az új Peugeot 206 SW ellenállhatatlanul stílusos egyéniségét!

- Kivételes rakodási lehetőség, 1365 literesre bővíthető rakodótér, a csomagtérajtó és a hátsó szélvédő egymástól függetlenül is nyitható.
- Rendkívül gazdag motorválaszték: 1124 cm³, 1360 cm³, 1587 cm³ benzines, 1898 cm³, 1997 cm³ HDi dízel erőforrások.
- Növelt tengelytáv, a kocsiszekrény hossza 4028 mm.
- Sportváltozat, speciális felszereltség: automata klíma, bőrülés, CD-táras rádió, ABS, bőrbevonatú kormánykerék, könnyűfém keréktárcsa, fedélzeti számítógép.

PEUGEOT KOVÁCS
a siker KOVÁCSAI!

PEUGEOT KOVÁCS
1039 Budapest, Szentendrei út 255.
Telefon: 436-0580

206 SW 
PEUGEOT

•MKB•



MKB PÉNZPIACI BETÉT

Ki gondol ma a jövőre?
Aki biztosra megy.

MKB PÉNZPIACI BETÉT

kiemelkedően magas kamatjövedelem

– amely mindig az aktuális piaci feltételekhez igazodó egyik legkedvezőbb megtakarítás

most extra magas 9,15%-os kamattal (EBKM: 9,28%*)*

3 000 000 Ft minimumösszeg elhelyezésével

6, 9 és 12 hónap lekötési futamidővel

* 2002. augusztus 15-én érvényes kondíciók szerint

1024 Budapest, Széna tér 4. (Mammut), Tel.: 315-0690;
1124 Budapest, Alkotás út 53. (MOM Park) Tel.: 487-5550 Internet: www.mkb.hu

A MINŐSÉG, KÉNYELEM, BIZTONSÁG BANKJA

Ingyatlanfejlesztési Szövetkezet

**LAKÁSOK ELADÓK AZONNALI BEKÖLTÖZÉSSSEL, 250 EZER FT/m²-TŐL...
BUDAPEST XIV. KERÜLET, ILKA U. 17.**

Üzletek és garázsok eladók és bérbeadók. Állami támogatások igénybe vehetők
Telefon: (06 20) 93-94-523, (06 23) 508-705

BAUMAG Szövetkezeti értékpapír

NETTÓ ÉVES HOZAM

Lekötési idő	10 000–2 990 000 Ft	3 000 000–6 990 000 Ft	7 000 000 Ft-tól
1 hónap	évi 10,5%	évi 10,5%	évi 10,5%
2 hónap	évi 11%	évi 11,5%	évi 12%
3 hónap	évi 12%	évi 12,5%	évi 13%
4 hónap	évi 12,5%	évi 13%	évi 13,5%
5–12 hónap	évi 13%	évi 13,5%	évi 14%

RÉSZLETES INFORMÁCIÓ: 1024 Budapest, Káplár u. 2/a, tel.: 315-1630
Nyitva: hétfő, szerda: 9–16.30; kedd, csütörtök: 9–17; péntek: 9–15 óráig

Bővebb információ az m1/m2 Teletext 536. oldalán

ADÓAZONOSÍTÓ SZÁM ÉS SZEMÉLYI IGAZOLVÁNY SZÜKSÉGES!

A Futás Napja



17. Kaiser's-Plus Budapest Maraton és Futófesztivál, 2002. szeptember 29. A Futás Napján több mint tízféle táv közül lehet választania a mozgást szeretőknak.

- Maraton (42 km) az igazán felkészülteknek.
- Maraton Staféta 3 fős csapatoknak (12,6 km—21,6 km—8 km)
- Ekiden Váltó 5 fős csapatoknak (12,6 km—7,4 km—8,2 km—6 km—8 km)
- Maratonka (4 km) a gyerekeknek, kezdőknek
- Minimaron (7,5 km) a haladóknak

A futás mellett egész napos színpadi és családi programok várják majd a Felvonulási térre kilátogatókat. Bővebb információ: Budapest Sportiroda, tel.: 273-0939, www.bpsportiroda.hu.



MIRROR

SZALON A SZÉPSÉGÉRT

Mindent egy helyen!

Teljeskörű szépségápolás és minőségi szolgáltatás.

- FODRÁSZAT
- KOZMETIKA
- SZOLÁRIUM
- TESTKEZELÉSEK
- GYÓGYMASSÁZS
- SZAKTANÁCSADÁS
- MANIKŰR-PEDIKŰR
- SMINK TETOVÁLÁS



BÚCSÚ A ZSÍRPÁRNÁKTÓL!

A világhírű HIGH CARE cellulitiz fogyasztó és bőrfeszítő géppel.

FODRÁSZAT

Magasan képzett fodrászaink, valamint a L'OREAL és KERASTASE hajápoló termékek segítségével, haja újaszületik.

KOZMETIKA

A francia ORLANE cég minden bőrtípusnak megfelelő kezeléseivel várjuk kedves vendégeinket.

Cím: MOM Park, földszint
Bejelentkezés: 487-56-10

Nyitva tartás: Hétfő - Vasárnap 7.00 - 21.00



BUDAPEST – BRATISLAVA – PRAHA



347-0738

www.rm.hu



Akció!

Exkluzív
konyha

A hegyen innen, a fantázián túl



Már építés alatt!



Már csak
6 lakás
leköthető!

- Lakáslapraajrások igény szerinti áttervezése • Tágas terek vágyai megvalósításához
- A legkényesebb igényeknek is megfelelő kulcsrakész és emeltszintű szerkezetkész lakások 57-163 m²-ig, magas életminőség az egész család számára • Csendes sziget a város zajában, kiváló tömeg-közeledéssel
- Közvetlen közelében kényelmes bevásárlási, szabadidős lehetőségek, és a legjobb iskolák
- A biztonságot és a kényelmet távirányítású bejárati sorompó szolgálja • Esztétikus ajtók, nagyvonalú, világos, ablakok betörésvédelemmel, az Ön nyugalmaért • Kényelmét a legmodernebb, energiatakarékos épületgépészeti megoldások biztosítják • Illetékmentesség

É p í t ü n k a v á g y a i r a !

További információ: Real Management Bp. 1191. Ady Endre út 28.

TÁBORHEGY

LAKÓPARK

Ó B U D A

PROSEC Biztonságtechnikai Kft.

Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztórendszerek telepítése (DSC, Paradox),
- Távfelügyelet,
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán!).

Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése,
- Tűzvédelmi és beléptetőrendszerek kivitelezése,
- Video-kaputelefonok telepítése,
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés.

**Díjmentes felmérés, árajánlatadás
és vagyonvédelmi szaktanácsadás!**

Amire vállalkozunk:

- Fogadjuk az általunk telepített elektronikus riasztórendszerek jelzéseit — tűz, támadás, orvosi segítség kérése, kényszerített nyitás, betörés, a riasztó rongálása, villamoshálózat kiesése, akkumulátorfeszültség csökkenése, a rendszer be- és kikapcsolása és egyéb, az ügyfél által fontosnak tartott jelzést — **telefonon, GSM-hálózaton vagy saját rádióhálónk segítségével;**
- Megtesszük a szükséges intézkedéseket: **fegyveres járőrt** küldünk, értesítjük az **ügyfelet** vagy megbízottját, a **hatóságot** vagy a szakszolgálatot;

Ahogy végrehajtjuk:

- Az éjjel-nappal dolgozó ügyelet **4 különböző járőrbázisról** tud egy időben fegyveres járőrpárt indítani URH-rádióval, akik **10 percen belül** a védett objektumhoz érkeznek; a tettenért elkövetőt **elfogják és átadják az illetékes hatóságnak**, a helyszínt a tulajdonos megérkezéséig biztosítják;
- Intézkedéseink szakszerűségéért és gyorsaságáért (1 millió forintos értékhatárig) szerződésben rögzített **felelősséget vállalunk.**

Iroda: 1024 Buday László u. 7., **Tel.:** 315-0980, **fax:** 315-0988

Távfelügyeleti központ:

1024 Rómer Flóris u. 8. (a rendőrség épületében).

A tevékenység végzésére jogosító rendőrhatalósági engedély száma:

BRFK XI. ker. R. kap. 151(2-70) 1995.

www.prosec.hu

E-mail: prosec@mail.mata.hu



Budapest II., Csévi utca 7.
Telefon: 275-1148, 275-1149
www.pasaretinyelviskola.com

**ANGOL, NÉMET, SPANYOL, OLASZ,
FRANCIA, külföldieknek MAGYAR**



16

HETES
BESZÉDCENTRIKUS
KISCSOPORTOS

NYELVTANFOLYAMOKAT
indít folyamatosan
szeptember közepétől

- minden szinten
- minden napszakban
- különböző heti óraszámokban

Beiratkozás és szintfelmérés hétköznapiokon 8–19 óra között!

**VÍZIVÁROSI AUTÓJAVÍTÓ KFT.**

60 éve állunk az Önök rendelkezésére!



SUZUKI, OPEL, LADA, FORD ÉS MÁS TÍPUSOK JAVÍTÁSA

SZERVIZ:1026 Budapest, Páfrány u. 17/b
Tel.: 200-6800, 200-6488**GYORSSZERVIZ:**1022 Budapest, Bimbó út 44.
Tel.: 326-5162

Időszakos átvizsgálások, műszaki vizsgáztatás,
zöldkártya, olajcsere, fékjavítás, motordiagnosztika,
karambolos gépkocsik javítása, biztosítói ügyintézés,
gépkocsifényezés, kipufogószerviz, motorfelújítás,
eredetiségvizsgálat, alkatrészfeladás.

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 8–16.30-ig



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Élelmiszer

Kaiser's szupermarket
Vitaminkert zöldség- és gyümölcsüzlet

Szolgáltatás

Posta
Kézi autómosó, -kozmetika
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-fiók
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Homeopátia
Mágneses rezonanciás terápia

Divatáru és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
GAS, W.DAULEN márkabolt
Kenguru Kuckó gyermekruházat
Ibici márkabolt (harisnya)

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
M-Line Design bútorstúdió
BioMánia
Majolika ajándék
Klasszika teabolt
Drogerie Markt
Konyhastúdió
Porcelán és művészeti tárgyak

Vendéglátás

Jerbe kávézó

Szórakoztatás

Fantazee bowling és étterem
Wellness Klub

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's szupermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	hétfő–csütörtök: 11.00–01.00
	péntek–szombat: 11.00–03.00
	vasárnap: 11.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**

BEVÁSÁRLÓKÖZPONTUNKBAN

POSTA

IS MŰKÖDIK

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

RC Híradó

Sine Qua Non Lézer- és szépségstúdió

KOMPLEX ALAKFORMÁLÓ PROGRAMOK:

- cellulit- és striakezelés
- zsírbontás, izomerősítés, karcsúsítás
- méregtelenítés, bőrfeszítés:
 - ULTRATON biokomputer
 - Universal Contour Wrap
 - Ultrahang eljárással

- lézeres szőrtelenítés
- Dr. Belter referenciakozmetika
- Joico fodrászat
- pedikűr
- manikűr

Rózsadomb Center, III. em

1025 Bp., Törökvész út 87-91

Tel.: 3 4 5 - 8 4 6 6

Továbbra is várjuk javaslataikat, észrevételeiket.

Tisztelettel

az RC vezetősége

Cím: 1282 Budapest Pf. 20.

Tel.: 345-8401, fax: 335-7616

E-mail: rozsadombcenter@axelero.hu

